

Tefal[®]

EN

RU

UK

KK



EXPERTCOOK multicooker

www.tefal.com

TM!by
ONLINE STORE

<https://tm.by>
Интернет-магазин

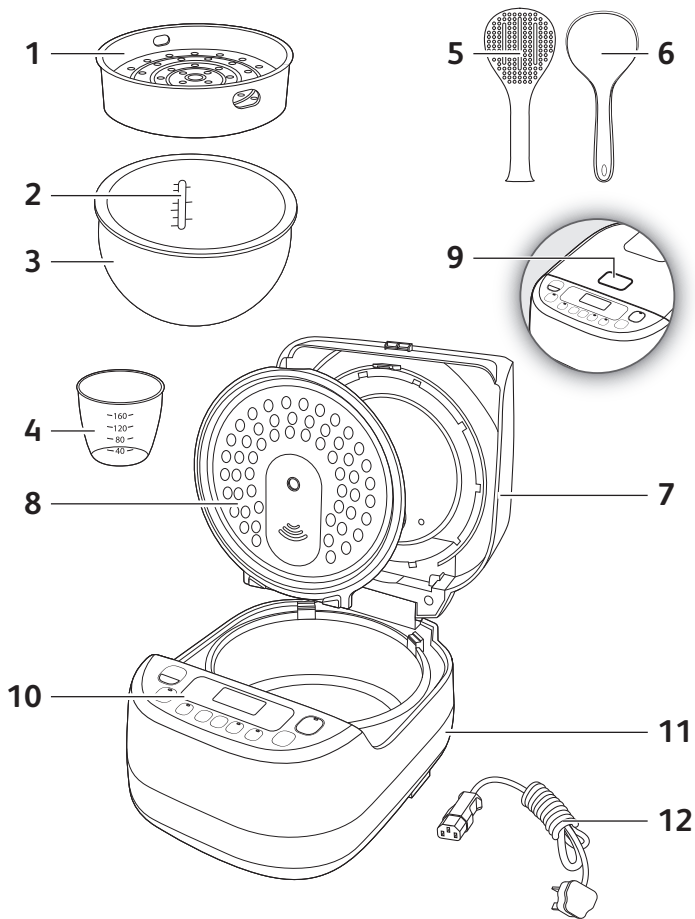




Fig.1



Fig.2

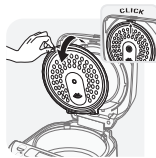


Fig.3



Fig.4



Fig.5



Fig.6

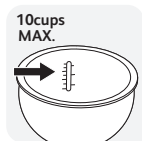


Fig.7



Fig.8



Fig.9

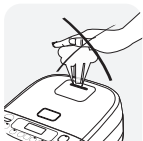


Fig.10



Fig.11



Fig.12



Fig.13

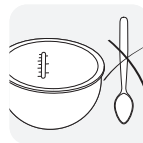


Fig.14

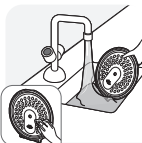
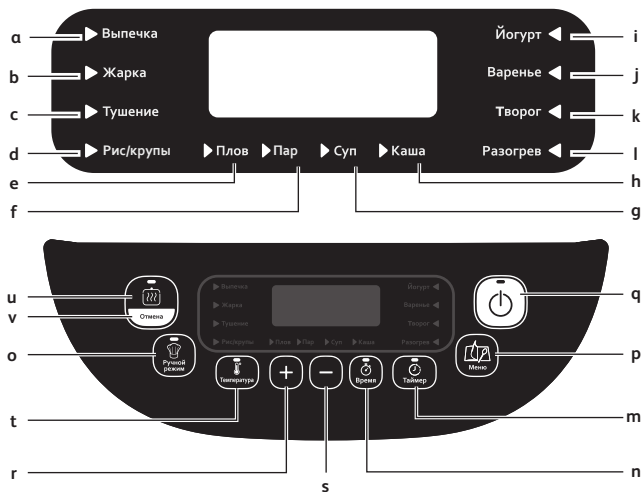


Fig.15



Fig.16

10



- | | | | |
|----|-------------------------------|----|-------------------------|
| 1 | Steam basket | h | Porridge function |
| 2 | Graduation for water and rice | i | Yoghurt function |
| 3 | Removable Non Stick bowl | j | Jam function |
| 4 | Measuring cup | k | Cottage cheese function |
| 5 | Rice spatula | l | Reheat function |
| 6 | Soup spoon | m | "Delayed start" key |
| 7 | Lid | n | "timer" key |
| 8 | Removable inner lid | o | "DIY" key |
| 9 | Lid opening button | p | "Menu" key |
| 10 | Control panel | q | "Start" key |
| a | Bake function | r | "+" key |
| b | Crust-Fry function | s | "-" key |
| c | Stew function | t | "Temperature" key |
| d | Rice/Cereals function | u | "Keep warm" key |
| e | Pilaf function | v | "Cancel" key |
| f | Steam function | 11 | Housing |
| g | Soup function | 12 | Power cord |

IMPORTANT SAFEGUARDS SAFETY INSTRUCTIONS


Read and follow the instructions for use. Keep them safe.

- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children

unless they are older than 8 years and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

- Children shall not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- As this appliance is for household use only, it is not intended for use in the following applications and the guarantee will not apply for:
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - Farm houses
 - By clients in hotels, motels and other residential type environments
 - Bed and breakfast type environments
- **If your appliance is fitted with a removable power cord:** if the power cord is damaged, it must be replaced by a special cord or unit available from a authorised service centre.
- **If your appliance is fitted with fixed power**

cord: if the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after-sales service department or similarly qualified person in order to avoid any danger.

- The appliance must not be immersed in water or any other liquid.
- Use a damp cloth or sponge with dishwashing liquid to clean the accessories and parts in contact with foodstuff. Rinse with a damp cloth or sponge. Drying accessories and parts in contact with food with a dry cloth.
- If the symbol  is marked on the appliance, this symbol means " Caution: surfaces may become hot during use ”.
- Caution: the surface of heating element is subject to residual heat after use.
- Caution: risk of injury due to improper use of the appliance.
- Caution: if your appliance has a removable power cord, do not spill liquid on the connector.
- Always unplug the appliance:
 - immediately after use
 - when moving it
 - prior to any cleaning or maintenance
 - if it fails to function correctly

- Burns can occur by touching the hot surface of the appliance, the hot water, steam or the food.
 - During cooking, the appliance gives out heat and steam. Keep face and hands away.
 - Do not get face and hands close to the steam outlet. Do not obstruct the steam outlet.
 - For any problems or queries please contact our Customer Relations Team or consult our web site.
 - The appliance can be used up to an altitude of 2000 m.
-
- For your safety, this appliance complies with the safety regulations and directives in effect at the time of manufacture (Low-voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Contact Materials Regulations, Environment...).
 - Check that the power supply voltage corresponds to that shown on the appliance (alternating current).
 - Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an approved service centre.

- Do not use the appliance if:
 - the appliance or the cord is damaged
 - the appliance has fallen or shows visible damage or does not work properly
 - In the event of the above, the appliance must be sent to an approved Service Centre. Do not take the appliance apart yourself.
- Do not leave the cord hanging
- Always plug the appliance into an earthed socket.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has an earthed plug and is suited to the power of the appliance.
- Do not unplug the appliance by pulling on the cord.

USING

- Use a flat, stable, heat-resistant work surface away from any water splashes.
- Do not allow the base of the appliance to come into contact with water
- Never try to operate the appliance when the bowl is empty or without the bowl.
- The cooking function/knob must be allowed to operate freely. Do not prevent or obstruct the function from automatically changing to the keep warm function.
- Do not remove the bowl while the appliance is working.
- Do not put the appliance directly onto a hot surface, or any other source of heat or flame, as it will cause a failure or danger.
- The pot and the heating plate should be in direct contact. Ensure that no food or liquid is inserted between the pot and heating plate.
- Do not place the appliance near a heat source or in a hot oven, as serious damage could result.
- Do not put any food or water into the appliance until the bowl is in place.
- Respect the levels indicated in the recipes.
- Should any part of your appliance catch fire, do not attempt to put it out with water. To smother the flames use a damp tea towel.

- Any intervention should only be made by a service centre with original spare parts.

PROTECT THE ENVIRONMENT

- Your appliance has been designed to run for many years. However, when you decide to replace it, remember to think about how you can contribute to protecting the environment.
- Before discarding your appliance you should remove the battery from the timer and dispose of it at a local civic waste collection centre (according to model).



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

BEFORE THE FIRST USE

Unpack the appliance

- Remove the appliance from the packaging and unpack all the accessories and printed documents.
- Open the lid by pushing the opening button on the housing – fig.1.
Read the Instructions and carefully follow the operation method.

Clean the appliance

- Remove the pot – fig.2, and the inner lid – fig.3.
- Clean the bowl, the valve and the inner lid with a sponge and washing up liquid.
- Wipe the outside of the appliance and the lid with a damp cloth.
- Dry off carefully.
- Put all the elements back in their original position. Install the inner lid in the right positions on the top lid of machine. Then, put the inner lid behind the 2 ribs and push it on the top until it's fixed. Install the detachable cord into the socket on the cooker base.

- Carefully wipe the outside of the bowl (especially the bottom). Make sure that there are no foreign residues or liquid underneath the bowl and on the heating element – fig.5.
- Place the bowl into the appliance, making sure that it is correctly positioned – fig.6.
- Make sure that the inner lid is correctly in position.
- Close the lid in place so you hear a “click”.
- Install the power cord into the socket of the multicooker base and then plug into the power outlet. The appliance will beep and all the lights on the control panel will flash. Then the screen display will show «----», and all the lights will switch off. The appliance enters into standby mode, you can select the menu functions as you wish.
- Do not touch the heating element when the product is plugged in or after cooking. Do not carry the product in use or just after cooking.
- This appliance is only intended for indoor use.

Never place your hand on the steam vent during cooking, as there is a danger of burns – fig.10.

Once cooking starts, if you wish to change the selected cooking menu because of an error, press «KEEP WARM/CANCEL» key and re-choose the menu you want.

Only use the inner bowl provided with the appliance.

Do not pour water or put ingredients in the appliance without the bowl inside.

The maximum quantity of water + ingredient should not exceed the highest mark inside the bowl - fig.7.

COOKING PROGRAM TABLE

Programs	Default Time	Cooking Time		Delayed Start		Default Temp (°C)	Temperature Range (°C)	Lid Position		Keep warm
		Range	Adjustable	Range	Adjustable			Closed	Open	
Baking	45min	5min-4h	5min	Cooking time - 24h	5min	160	140/150/160	*		*
Crust/Fry	20min	5min-1h30m	1min	-		160	120/130/140/150/160	*	*	*
Stew	1h	20min-9h	5min	Cooking time - 24h	5min	100	80/100/120	*		*
Steam	40min	15min-3h	5min	Cooking time - 24h	5min	100	-	*		*
Rice/Cereals	Automatic	Automatic	-	Cooking time - 24h	5min	Automatic	-	*		*
Pilaf	Automatic	Automatic	-	Cooking time - 24h	5min	Automatic	-	*		*
Cottage cheese	45min	-	-	-	-	80	-	*		
Porridge	20min	10min-2h	5min	Cooking time - 24h	5min	100	90/95/100	*		*
Yoghurt	8h	1h-12h	15min	-	-	40	-	*		
Jam	1h	5min-3h	5min	Cooking time - 24h	5min	105	95/100/105	*	*	
Soup	45min	20min-3h	5min	Cooking time - 24h	5min	100	90/100/110	*		*
Reheat	20min	5min-1h	5min	-		100	90/100	*		*
Keep warm	Automatic	Automatic				75	-	*		*
DIY	30min	5min-9h	5min	Cooking time - 24h	5min	100	40-160	*	*	
							10 per interval			

- Press “Menu” key to select the function “Bake”. The screen displays the default cooking time, the “Start” light will flash red.
- You can change the cooking time by pressing “Timer” key first and then press “+” and “-” keys. Press “Temperature” key and then press “+” and “-” keys to adjust the temperature.
- Press “Start” key. The multicooker will start the “Bake” cooking program and the “Start” light will come on. The screen will display the remaining cooking time.
- At the end of cooking, the multicooker will “beep” 5 times and begin the keep warm program, the “Keep Warm” indicator will come on and the screen will display the time for which the keep warm function has been active.

CRUST / FRY FUNCTION

- Press “Menu” key to select the function “Crust/Fry”. The screen displays the default cooking time, the “Start” light will flash red.
- You can change the cooking time by pressing “Timer” key first and then press “+” and “-” keys. Press “Temperature” key and then press “+” and “-” keys to adjust the temperature.
- Press “Start” key. The multicooker will start the “Crust/Fry” cooking program and the “Start” light will come on. The screen will display the remaining cooking time.
- At the end of cooking, the multicooker will “beep” 5 times and begin the keep warm program, the “Keep Warm” indicator will come on and the screen will display the time for which the keep warm function has been active.
- Note: Always ensure that there is food in the multicooker when using this function. Do not start heating with oil only as there is a risk of damage or danger.

STEW FUNCTION

- Press “Menu” key to select the function “Stew”. The screen displays the default cooking time, the “Start” light will flash red.
- You can change the cooking time by pressing “Timer” key first and then press “+” and “-” keys. Press “Temperature” key and then press “+” and “-” keys to adjust the temperature.
- Press “Start” key. The multicooker will start the “Stew” cooking program and the “Start” light will come on. The screen will display the remaining cooking time.
- At the end of cooking, the multicooker will “beep” 5 times and begin the keep warm program, the “Keep Warm” indicator will come on and the screen will display the time for which the keep warm function has been active.

STEAM FUNCTION

- Press “Menu” key to select the function “Steam”. The screen displays the default cooking time, the “Start” light will flash red.
- You can change the cooking time by pressing “Timer” key first and then press “+” and “-” keys.
- Press “Start” key. The multicooker will start the “Steam” cooking program and the “Start” light will come on. The screen will display the remaining cooking time.
- At the end of cooking, the multicooker will “beep” 5 times and begin the keep warm program, the “Keep Warm” indicator will come on and the screen will display the time for which the keep warm function has been active.

Recommendations for steam cooking

- The quantity of water must be appropriate and always lower than the steam basket. Exceeding this level (2.5L max) may cause overflows during use. Note that in the bowl, the mark of 2 cups corresponds to about 1L of water.
- The approximate cooking times for steam are 1h30 min for 2L of water and 45 min for 1L of water.
- Place the steam basket onto the bowl. Add the ingredients into the basket.

- Pour the required quantity of rice into the bowl using the measuring cup provided – fig.8. Then fill with cold water up to the corresponding «CUP» mark printed in the bowl – fig.9.
- Close the lid.
- Note: Always add the rice first otherwise you will have too much water.
- Press “Menu” key to select the function “Rice/Cereals”. The screen displays “כסה”, the “Start” light will flash, then press «Start» key. The multicooker will start the “Rice/Cereals” cooking program and the “Start” light will come on. The screen will flicker “כסה”. Time is not displayed as the multicooker do it automatically and it can vary during cooking.
- At the end of cooking, the multicooker will “beep” 5 times and begin the keep warm program, the “Keep Warm” indicator will come on and the screen will display the time for which the keep warm function has been active.

PILAF FUNCTION

- Press “Menu” key to select the function “Pilaf”. The screen displays “כסה”, the “Start” light will flash, then press “Start” key. The multicooker will start the “pilaf” cooking program and the “Start” light will come on. The screen will flicker “כסה”. Time is not displayed as the multicooker do it automatically and it can vary during cooking.
- At the end of cooking, the multicooker will “beep” 5 times and begin the keep warm program, the “Keep Warm” indicator will come on and the screen will display the time for which the keep warm function has been active.

RECOMMENDATIONS FOR BEST RICE COOKING (RICE AND PILAF FUNCTIONS)

- Before cooking, measure the rice with the measuring cup and rinse it.
- Distribute the rinsed rice evenly around the whole surface of the bowl. Fill the bowl with water to the corresponding water level (the graduation is in cups).
- When the rice is ready and when the “Keep Warm” indicator light is on, stir the rice and then leave it in the multicooker for a few minutes longer in order to get perfect rice with separated grains.
- Use this table below as a good guide to cook rice:

COOKING GUIDE FOR WHITE RICE – 10 cups			
Measuring cups	Weight of rice	Water level in the bowl (+ rice)	Serves
2	300 g	2 cup mark	3per. – 4per.
4	600 g	4 cup mark	5per. – 6per.
6	900 g	6 cup mark	8per. – 10per.
8	1200 g	8 cup mark	13per. – 14per.
10	1500 g	10 cup mark	16per. – 18per.

- The time and temperature are automatic for rice cooking.
- Please note that there are 7 steps:
- Preheat → Water absorb → Temperature quick rise → Keep boiling → Water evaporation → Braise rice → Keep warm.
- The cooking time depends on the quantity and type of rice.

This function makes soft cheese. For best results, you should make cottage cheese from kefir without adding special ferments. You get around 200-250g of cottage cheese from 1l of Kefir. Add kefir in the bowl.

- Press the “Menu” key to select the function «Cheese». The screen displays the default cooking time, the “Start” light will flash red.
- Press “Start” key. The multicooker will start the “Cheese” cooking program and the “Start” light will come on. The screen will display the remaining cooking time.
- At the end of cooking, the multicooker will “beep” 5 times.

Note: There is no keep warm function for this program

PORRIDGE FUNCTION

- Press “Menu” key to select the function “Porridge”. The screen displays the default cooking time, the “Start” light will flash red.
- You can change the cooking time by pressing “Timer” key first and then press “+” and “-” keys. Press “Temperature” key and then press “+” and “-” keys to adjust the temperature.
- Press “Start” key. The multicooker will start the “Porridge” cooking program and the “Start” light will come on. The screen will display the remaining cooking time.
- At the end of cooking, the multicooker will “beep” 5 times and begin the keep warm program, the “Keep Warm” indicator will come on and the screen will display the time for which the keep warm function has been active.

YOGURT FUNCTION

- Press “Menu” key to select the function “Yogurt”. The screen displays the default cooking time, the “Start” light will flash red.
- You can change the cooking time by pressing “Timer” key first and then press “+” and “-” keys.
- Press “Start” key. The multicooker will start the “Yogurt” cooking program and the “Start” light will come on. The screen will display the remaining cooking time.
- At the end of cooking, the multicooker will “beep” 5 times.

Note: There is no keep warm function for this program

CHOICE OF INGREDIENTS FOR YOGURT

Milk

What milk should you use?

All our recipes (unless otherwise stipulated) use cow’s milk. You can also use plant-based milk such as soya or other animal milks including sheep and goat but just note that in these cases, the firmness of the yogurt may vary depending on the milk that is used. Raw milk or long-life milks, as well as all the other milks listed below are suitable for your appliance:

- **Long-life sterilized milk:** UHT whole milk results in firmer yogurt. Using semi-skimmed milk results in less firm yogurt. However, you can use semi-skimmed milk and add one or two pots of powdered milk to even out the consistency.
- **Pasteurized milk:** this milk produces more of a creamy yogurt with a little bit of skin on the top.
- **Raw milk (farm milk):** this must be boiled. It’s also recommended that you let it boil for a long time. It would be dangerous to use this milk without boiling it. You must then leave it to cool before using it in your appliance. Culturing using yogurt prepared with raw milk is not recommended.
- **Powdered milk:** using powdered milk results in very creamy yogurt. Follow the instructions on the manufacturer’s box.
- **Choose a whole milk, preferably long-life UHT.**
- **Raw (fresh) or pasteurized milk must be boiled, then cooled and needs the skin to be removed.**

The ferment

This is made either from:

- **Store-bought natural yogurt** with the longest expiry date possible, and therefore, your yogurt will contain a more active ferment for a firmer yogurt.
- **A freeze-dried ferment.** In this case, follow the activation time specified on the ferment instructions. You can find these ferments in supermarkets, pharmacies and certain health stores.
- **One of your recently prepared yogurts.** This must be natural and recently prepared. This is called culturing. After five culturing processes, the used yogurt loses active ferments and therefore risks giving you a less firm consistency. You then need to start again using a store-bought yogurt or freeze-dried ferment.

If you boil the milk, wait until it reaches room temperature before adding the ferment.

If the heat is too high, you can destroy the properties of your ferment

Fermentation time

- Your yogurt needs between 6 and 12 hours of fermentation, depending on the basic



- Once the yogurt cooking process is finished, the yogurt should be placed in a refrigerator for at least 4 hours and can be kept for a maximum of 7 days.

JAM FUNCTION

- Press “Menu” key to select the function “Jam”. The screen displays the default cooking time, the “Start” light will flash red.
- You can change the cooking time by pressing “Timer” key first and then press “+” and “-” keys.
- Press “Start” key. The multicooker will start the “Jam” cooking program and the “Start” light will come on. The screen will display the remaining cooking time.
- At the end of cooking, the multicooker will “beep” 5 times. The “Jam” function won’t enter the “keep warm” function automatically after cooking.

Note: There is no keep warm function for this program

SOUP FUNCTION

- Press “Menu” key to select the function “Soup”. The screen displays the default cooking time, the “Start” light will flash red.
- You can change the cooking time by pressing “Timer” key first and then press “+” and “-” keys. Press “Temperature” key and then press “+” and “-” keys to adjust the temperature.
- Press “Start” key. The multicooker will start the “Soup” cooking program and the “Start” light will come on. The screen will display the remaining cooking time.
- At the end of cooking, the multicooker will “beep” 5 times and begin the keep warm program, the “Keep Warm” indicator will come on and the screen will display the time for which the keep warm function has been active.

- Press “Menu” key to select the function “Reheat”. The screen displays the default cooking time, the “Start” light will flash red.
- You can change the cooking time by pressing “Timer” key first and then press “+” and “-” keys. Press “Temperature” key and then press “+” and “-” keys to adjust the temperature.
- Press “Start” key. The multicooker will start the “Reheat” cooking program and the “Start” light will come on. The screen will display the remaining cooking time.
- At the end of cooking, the multicooker will “beep” 5 times and begin the keep warm program, the “Keep Warm” indicator will come on and the screen will display the time for which the keep warm function has been active.

CAUTION

- **Never use the reheat function to defrost food.**
- **Cold food should not exceed 1/2 of the cooker’s total volume. Too much food cannot be thoroughly heated. Repeated use of “Reheat” or if you try to reheat too little food at one time can lead to burnt food and a hard layer at the bottom.**
- **It is recommended not to reheat thick porridge, or it may become pasty.**
- **To avoid unpleasant smells, do not reheat long-stored cold food.**
- **To reheat rice, it is recommended that you add a little water and stir the rice before starting.**
- **During reheating, it is recommended that you stir the food from time to time.**

DIY FUNCTION

- “Do It Yourself” function is to memorise your favourite cooking choices.
- Press “DIY” key when the multicooker is in standby mode to start the DIY setting. The screen will display the default cooking time, and the “Start” light will flash.
- You can change the cooking time by pressing “Timer” key first and then press “+” and “-” keys. Press “Temperature” key and then press “+” and “-” keys to adjust the temperature.
- At the end of cooking, the multicooker will beep 5 times.

Note:

The multicooker memorises the last temperature and cooking time DIY setting for your next use.

KEEP WARM / CANCEL FUNCTION

- Press the “Keep Warm / Cancel key when the multicooker is in standby mode to begin the keep warm program. The “Keep Warm / Cancel” light will turn on and the screen will display the time for which the keep warm function has been active.
- Press the “Keep warm / Cancel” key when the multicooker is in a program to reset the settings and go back to Standby mode.
- You can remove the automatic keep warm function for the next cooking program by pressing the “Keep warm/Cancel” key for 5 seconds in the function which can enter the “Keep warm” function automatically and the “Keep warm / Cancel” light will go off.
- The maximum keep warm time is 12 hours.

Recommendation:

In order to preserve the taste of your food, keep warm function should not exceed 12 hours.

- Open the lid – fig.1.
- Glove must be used when manipulating the cooking bowl and steam basket – fig.11.
- Serve the food using the spoon provided with your appliance and reclose the lid.
- 12 hours is the maximum keeping warm time.
- Press “Keep warm / Cancel” to stop the keep warm status.
- Unplug the appliance.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Ensure that the multicooker is unplugged and completely cooled down before cleaning and maintenance.
- It is strongly advised to clean the appliance after each use with a sponge – fig.12.
- The bowl, the cup and the rice and soup spoons are dishwasher safe - fig.13.

Bowl, steam basket

- Scouring powders and metal sponges are not recommended.
- If food has stuck to the bottom, you may put water in the bowl to soak for a while before washing.
- Dry the bowl carefully.

Taking care of the bowl

For the bowl, carefully follow the instructions below:

- To ensure the maintenance of bowl quality, it is recommended not to cut food in it.
- Make sure you put the bowl back into the multicooker.
- Use the plastic spoon provided or a wooden spoon and not a metal type so as to avoid damaging the bowl surface – fig.14.
- To avoid any risk of corrosion, do not pour vinegar into the bowl.
- The color of the bowl surface may change after using for the first time or after longer use. This change in color is due to the action of steam and water and does not have any effect on the use of the multicooker, nor is it dangerous for your health. It is perfectly safe to continue using it.

Cleaning the inner lid

- Remove the inner lid by pushing outwards with both hands. Clean it with a sponge and washing up liquid (fig.15). Then wipe dry and put it back behind the 2 ribs and push it on the top until it's fixed.

Cleaning and care of the other parts of the appliance

- Clean the outside of the multicooker – fig.16, the inside of the lid and the cord with a damp cloth and wipe dry. Do not use abrasive products.
- Do not use water to clean the interior of the appliance body as it could damage the heat sensor.

TECHNICAL TROUBLESHOOTING GUIDE

Malfunction description	Causes	Solutions
Any indicator lights off and no heating.	Appliance not plugged in.	Check the appliance is plugged in the socket, and is switched on.
Any indicator lights off and heating.	Problem of the connection of the indicator light or indicator light is damaged.	Send to authorized service center for repair.
Steam leakage during using	Lid is badly closed.	Open and close the lid again.
	Micro pressure valve not well positioned or assembled incorrectly.	Stop the cooking (unplug the product) and check the valve is correctly assembled (2 parts locked together) and well positioned.
	Lid or micro pressure valve gasket is damaged.	Send to authorized service center for repair.
Rice undercooked or overcooked.	Too much or not enough water compared to rice quantity.	Refer to table for water quantity.

Malfunction description	Causes	Solutions
Rice undercooked or overcooked.	Insufficiently simmered.	
Automatic keep warm function fails (appliance stays on cooking program or does not heat on keep warm).	The keep warm function has been cancelled by user during the setting. See keep warm function paragraph.	Send to the authorized service center for repair.
E0	The sensor on the top open circuit or short circuit.	
E1	The sensor on the bottom open or short circuit.	Stop the appliance and restart the program. If the problem repeats, please send to the authorized service center for repair.
E5	No bowl detection.	Put the inner pot inside the appliance, then unplug and re-plug the appliance and finally restart the program. If the problem repeats, please send to the authorized service center for repair.

Remark: If inner bowl is deformed, do not use it anymore and get a replacement from the authorized service center for repair.

TEFAL/T-FAL * INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE

 : www.tefal.com

This product is repairable by TEFAL/T-FAL *, during and after the guarantee period.

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.tefal.com

The Guarantee**

TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries*** as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date. The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions

TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website (www.tefal.com) or by calling the appropriate consumer Service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre. This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- using the wrong type of water or consumable
- ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- mechanical damages, overloading
- damage as a result of lightning or power surges
- accidents including fire, flood, etc
- professional or commercial use
- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification

Consumer Statutory Rights

This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

***Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the one in the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with different guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL. If the product is not repairable in the new country, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.

*TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

****For Australia only:**

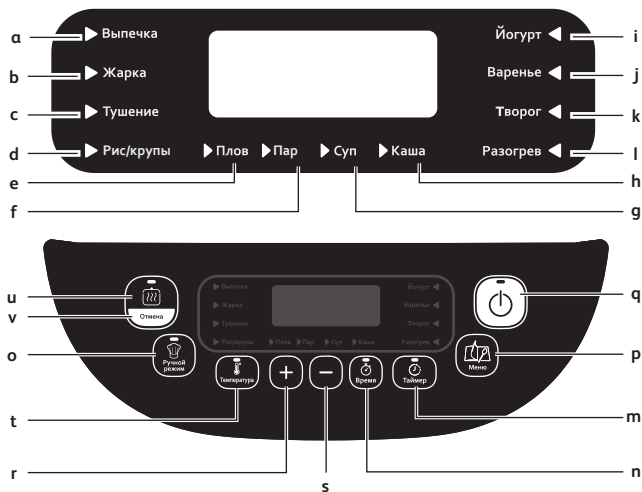
Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

****For India only:** The guarantee length depends on the product and the State in India. Full guarantee terms must be checked at the point of sale. Products purchased outside and used in India benefit from a 2 year guarantee.

The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at **1860-200-1232, Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM**. Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and cash memo.

26

10



ОПИСАНИЕ

- | | |
|---|--|
| 1 Паровая корзина | h Функция приготовления каши |
| 2 Мерная шкала для воды и риса | i Функция приготовления йогурта |
| 3 Съёмная чаша с антипригарным покрытием | j Функция приготовления варенья |
| 4 Мерный стакан | k Функция приготовления творога |
| 5 Лопатка для риса | l Функция разогрева |
| 6 Ложка для супа | m Клавиша отложенного запуска |
| 7 Крышка | n Клавиша таймера |
| 8 Съёмная внутренняя крышка | o Клавиша ручного режима |
| 9 Кнопка открытия крышки | p Клавиша меню |
| 10 Панель управления | q Клавиша запуска |
| a Функция выпечки | r Клавиша «+» |
| b Функция обжарки/корочки | s Клавиша «-» |
| c Функция тушения | t Клавиша температуры |
| d Функция приготовления риса/круп | u Клавиша подогрева |
| e Функция приготовления плова | v Клавиша отмены |
| f Функция приготовления на пару | 11 Корпус |
| g Функция приготовления супа | 12 Шнур питания |

ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Прочитайте инструкции по эксплуатации и следуйте им. Сохраните инструкции.

- Устройство не предназначено для использования с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
- Устройство может использоваться детьми старше 8 лет, если они находятся под присмотром

либо были обучены правилам безопасной эксплуатации устройства и понимают связанные с этим опасности. Очистка и обслуживание устройства могут выполняться детьми старше 8 лет под присмотром взрослых. Устройство и его шнур питания должны быть недоступны для детей младше 8 лет.

- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно эксплуатации устройства лицом, ответственным за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Так как устройство предназначено исключительно для бытового применения, его не следует использовать в следующих целях, на которые не распространяется гарантия:
 - в кухонных помещениях, предназначенных для персонала магазинов, в офисах и в других рабочих помещениях;
 - на фермах;
 - клиентами отелей, мотелей и других подобных мест проживания;
 - в мини-гостиницах.

- **Если устройство оснащено съемным шнуром:** в случае повреждения электрического шнура он должен быть заменен на новый шнур или новую запчасть в авторизованном сервисном центре.
- **Если устройство оснащено несъемным шнуром:** в случае повреждения электрического шнура во избежание несчастных случаев он должен быть заменен производителем, его гарантийными службами или специалистом соответствующей квалификации.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Очистите принадлежности и детали, контактирующие с продуктами питания, с помощью влажной ткани или губки и моющего средства. Смойте моющее средство с помощью влажной ткани или губки. Протрите принадлежности и детали, контактирующие с продуктами питания, сухой тканью.
- Если на устройстве нанесен символ , это означает: «Осторожно! Во время работы поверхность может нагреваться».
- Осторожно! После завершения работы поверхность нагревательного элемента долго остается горячей.
- Осторожно! Угроза травмирования из-за неправильного использования устройства.
- Осторожно! Если устройство оснащено съемным шнуром питания, следите за тем, чтобы в разъем не попадала вода.

- Отключайте устройство от сети в следующих случаях:
 - сразу после завершения применения
 - при перемещении
 - перед выполнением чистки или обслуживания
 - при неисправностях в работе
- При касании поверхности устройства, горячей воды, пара или пищи можно получить ожоги.
- Во время приготовления устройство вырабатывает тепло и пар. Держите лицо и руки на безопасном расстоянии.
- Не подносите лицо и руки близко к выпускному отверстию для пара. Не закрывайте выпускное отверстие для пара.
- С проблемами и вопросами обращайтесь в отдел по работе с клиентами или посетите наш веб-сайт.
- Устройство может использоваться на высоте до 2000 м.

- В целях обеспечения безопасности устройство соответствует нормам и директивам по безопасности, действующим на момент производства (Директива по низковольтному оборудованию, Директива об электромагнитной совместимости, Директива о материалах, непосредственно контактирующих с продуктами питания, Директива об охране окружающей среды и т. д.).
- Убедитесь, что источник питания соответствует указанному на устройстве (переменный ток).
- Принимая во внимание различные действующие стандарты, при использовании данного устройства в стране, отличной от страны приобретения, проверьте его в авторизованном сервисном центре.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ

- Не используйте устройство в следующих случаях:
 - устройство или шнур повреждены
 - устройство упало, имеет явные признаки повреждений или работает неправильно
 - В любом из этих случаев устройство следует отправить в авторизованный сервисный центр. Не пытайтесь разбирать устройство.
- Шнур не должен свисать.
- Подключайте устройство только к розетке с заземлением.
- Не используйте удлинители. Если вы согласны взять на себя ответственность за использование удлинителей, то выбирайте только те, которые находятся в хорошем состоянии, имеют вилку с заземлением и соответствуют номинальной мощности устройства.
- Не тяните за шнур, чтобы отключить устройство от электросети.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Используйте плоскую, устойчивую, жаропрочную рабочую поверхность вдали от возможных брызг воды.
- Следите за тем, чтобы основание устройства не контактировало с водой.
- Не включайте устройство с пустой чашей или без чаши.
- Программа приготовления должна выполняться без помех. Не пытайтесь помешать автоматическому переходу из какого-либо режима в режим подогрева.
- Не вынимайте чашу во время работы устройства.
- Не ставьте устройство непосредственно на горячую поверхность или какой-либо источник тепла или огня, так как это приведет к возникновению неисправности или опасной ситуации.
- Чаша должна располагаться непосредственно на нагревательной пластине. Не допускайте попадания продуктов или жидкости между чашей и нагревательной пластиной.

- Во избежание серьезных повреждений не ставьте устройство рядом с источником тепла или горячей плитой.
- Не помещайте продукты питания или воду в устройство, пока в него не установлена чаша.
- Соблюдайте уровни, указываемые в рецептах.
- В случае возгорания какой-либо детали устройства не пытайтесь потушить ее водой. Для гашения пламени используйте влажное полотенце.
- Любые работы по ремонту должны выполняться исключительно в сервисном центре с использованием оригинальных запчастей.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Устройство рассчитано на многолетний срок службы. Тем не менее при замене устройства на новое следует помнить о том, как можно способствовать защите окружающей среды.
- Перед утилизацией устройства следует вынуть батарейку из таймера (имеется не во всех моделях) и передать ее в местный центр по сбору отходов.



■ Защита окружающей среды превыше всего!

- ① Устройство содержит материалы, пригодные для переработки и вторичного использования.
- ➔ Сдайте устройство в ближайший пункт сбора отходов.

Распаковка устройства

- Извлеките устройство из упаковки, распакуйте все принадлежности и документы.
- Откройте крышку, нажав на кнопку открытия, расположенную на корпусе — рис. 1.

Внимательно прочитайте инструкции и соблюдайте порядок работы с устройством.

Очистка устройства

- Извлеките чашу (рис. 2) и внутреннюю крышку (fig.3).
- Очистите чашу, клапан и внутреннюю крышку при помощи губки и средства для мытья посуды.
- Протрите наружные поверхности устройства и крышки влажной тканью.
- Вытрите насухо.
- Установите все элементы на свои места. Правильно установите внутреннюю крышку на верхнюю крышку устройства. Вставьте внутреннюю крышку между 2 выступами и надавите в направлении верхней крышки до фиксации. Вставьте шнур в гнездо, расположенное на основании устройства.

РАБОТА УСТРОЙСТВА И ВСЕХ ФУНКЦИЙ

- Тщательно протрите внешнюю часть чаши (особенно дно). Убедитесь в отсутствии посторонних веществ и жидкости под чашей и на нагревательном элементе — рис. 5.
- Поместите чашу в устройство. Убедитесь, что она установлена правильно — рис. 6.
- Убедитесь в том, что внутренняя крышка установлена правильно.
- Закройте крышку до щелчка.
- Вставьте шнур питания в разъем на основании мультиварки, а затем подключите его к розетке. Устройство издаст продолжительный звуковой сигнал, и на мгновение на панели управления загорятся все индикаторы. Затем на дисплее появятся символы «----», а все индикаторы погаснут. Устройство перейдет в режим ожидания. Теперь можно выбрать одну из функций меню.

- Не дотрагивайтесь до нагревательного элемента, когда прибор включен в розетку, а также после приготовления блюда. Не переносите устройство в процессе работы и непосредственно после приготовления блюда.
- Устройство предназначено для использования только внутри помещений.

Не кладите руку на выпускное отверстие для пара в процессе приготовления, поскольку существует опасность получения ожога — рис. 10.

Если в процессе приготовления необходимо поменять ошибочно установленную программу, нажмите на клавишу «ПОДОГРЕВ/ОТМЕНА» и снова выберите необходимую функцию.

Используйте только прилагаемую к устройству внутреннюю чашу.

Не наливайте в устройство воду и не кладите ингредиенты, пока не установлена чаша.

Максимальное количество воды + ингредиентов не должно превышать самую высокую отметку внутри чаши — рис.7.

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

Программа	Время по умолчанию	Время приготовления		Отложенный старт		По умолчанию	Температура	Положение крышки		Подогрев
		Диапазон	Регулировка	Диапазон	Регулировка	Температура (°C)	Диапазон (°C)	Закрыта	Открыта	
Выпечка	45 мин.	5 мин. – 4 ч.	5 мин.	Время приготовления – 24 ч.	5 мин.	160	140/150/160	*		*
Обжарка/корочка	20 мин.	5 мин. – 1 ч. 30 мин.	1 мин.	–		160	120/130/140/150/160	*	*	*
Тушение	1 ч.	20 мин. – 9 ч.	5 мин.	Время приготовления – 24 ч.	5 мин.	100	80/100/120	*		*
Приготовление на пару	40 мин.	15 мин. – 3 ч.	5 мин.	Время приготовления – 24 ч.	5 мин.	100	–	*		*
Рис/крупы	Автоматически	Автоматически	–	Время приготовления – 24 ч.	5 мин.	Автоматически	–	*		*
Плов	Автоматически	Автоматически	–	Время приготовления – 24 ч.	5 мин.	Автоматически	–	*		*
Творог	45 мин.	–	–	–	–	80	–	*		
Каша	20 мин.	10 мин. – 2 ч.	5 мин.	Время приготовления – 24 ч.	5 мин.	100	90/95/100	*		*
Йогурт	8 ч.	1 – 12 ч.	15 мин.	–	–	40	–	*		
Варенье	1 ч.	5 мин. – 3 ч.	5 мин.	Время приготовления – 24 ч.	5 мин.	105	95/100/105	*	*	
Суп	45 мин.	20 мин. – 3 ч.	5 мин.	Время приготовления – 24 ч.	5 мин.	100	90/100/110	*		*
Разогрев	20 мин.	5 мин. – 1 ч.	5 мин.	–		100	90/100	*		*
Подогрев	Автоматически	Автоматически				75	–	*		*
Ручной режим приготовления	30 мин.	5 мин. – 9 ч.	5 мин.	Время приготовления – 24 ч.	5 мин.	100	40–160 10 за шаг	*	*	

ФУНКЦИЯ ВЫПЕЧКИ

RU

- С помощью клавиши «Меню» выберите функцию «Выпечка». На дисплее отобразится заданное по умолчанию время приготовления, а индикатор «Запуск» начнет мигать красным цветом.
- Время приготовления можно изменить нажатием на клавишу «Таймер» и изменением значения с помощью клавиш «+» и «-». Затем нажмите на клавишу «Температура» и настройте температуру с помощью клавиш «+» и «-».
- Нажмите на клавишу «Запуск». Мультиварка начнет приготовление по программе «Выпечка», индикатор «Запуск» будет гореть. На дисплее отобразится оставшееся время приготовления.
- По окончании приготовления мультиварка 5 раз издаст звуковой сигнал и перейдет в режим подогрева. Загорится индикатор «Подогрев», а на дисплее будет отображаться время, в течение которого выполняется подогрев.

ФУНКЦИЯ ОБЖАРКИ/КОРОЧКИ

- С помощью клавиши «Меню» выберите функцию «Обжарка/Корочка». На дисплее отобразится заданное по умолчанию время приготовления, а индикатор «Запуск» начнет мигать красным цветом.
- Время приготовления можно изменить нажатием на клавишу «Таймер» и изменением значения с помощью клавиш «+» и «-». Затем нажмите на клавишу «Температура» и настройте температуру с помощью клавиш «+» и «-».
- Нажмите на клавишу «Запуск». Мультиварка начнет приготовление по программе «Обжарка/Корочка», индикатор «Запуск» будет гореть. На дисплее отобразится оставшееся время приготовления.
- По окончании приготовления мультиварка 5 раз издаст звуковой сигнал и перейдет в режим подогрева. Загорится индикатор «Подогрев», а на дисплее будет отображаться время, в течение которого выполняется подогрев.
- Примечание При приготовлении блюд в данном режиме в мультиварке всегда должны быть продукты и масло. Если в мультиварке находится только масло, это может привести к возникновению неисправности устройства и опасной ситуации.

37

ФУНКЦИЯ ТУШЕНИЯ

- С помощью клавиши «Меню» выберите функцию «Тушение». На дисплее отобразится заданное по умолчанию время приготовления, а индикатор «Запуск» начнет мигать красным цветом.
- Время приготовления можно изменить нажатием на клавишу «Таймер» и изменением значения с помощью клавиш «+» и «-». Затем нажмите на клавишу «Температура» и настройте температуру с помощью клавиш «+» и «-».
- Нажмите на клавишу «Запуск». Мультиварка начнет приготовление по программе «Тушение», индикатор «Запуск» будет гореть. На дисплее отобразится оставшееся время приготовления.
- По окончании приготовления мультиварка 5 раз издаст звуковой сигнал и перейдет в режим подогрева. Загорится индикатор «Подогрев», а на дисплее будет отображаться время, в течение которого выполняется подогрев.

ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ НА ПАРУ

- С помощью клавиши «Меню» выберите функцию «Приготовление на пару». На дисплее отобразится заданное по умолчанию время приготовления, а индикатор «Запуск» начнет мигать красным цветом.
- Время приготовления можно изменить нажатием на клавишу «Таймер» и изменением значения с помощью клавиш «+» и «-».
- Нажмите на клавишу «Запуск». Мультиварка начнет приготовление по программе «Приготовление на пару», индикатор «Запуск» будет гореть. На дисплее отобразится оставшееся время приготовления.
- По окончании приготовления мультиварка 5 раз издаст звуковой сигнал и перейдет в режим подогрева. Загорится индикатор «Подогрев», а на дисплее будет отображаться время, в течение которого выполняется подогрев.

Рекомендации по приготовлению на пару



- Необходимо поддерживать достаточное количество воды, уровень которой должен быть ниже паровой корзины. Превышение этого уровня (2,5 л) может привести к нежелательному контакту воды с

продуктами в процессе приготовления. Обратите внимание, отметка 2 стаканов внутри чаши соответствует примерно 1 литру воды.



- Приблизительное время приготовления на пару составляет 1 ч. 30 мин. на 2 л воды и 45 мин. на 1 л воды.
- Установите паровую корзину на чашу. Поместите ингредиенты в корзину.

RU

ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ РИСА/КРУП

- Поместите необходимое количество риса в чашу, используя прилагаемый мерный стакан — рис. 8. Наполните чашу холодной водой до соответствующей отметки CUP (СТАКАН), нанесенной на чашу — рис. 9.
- Закройте крышку.
- Примечание Сначала засыпайте рис — в противном случае будет слишком много воды.
- С помощью клавиши «Меню» выберите функцию «Рис/Крупы». На дисплее отобразится «», индикатор «Запуск» начнет мигать. Нажмите на клавишу «Запуск». Мультиварка начнет приготовление по программе «Рис/Крупы», индикатор «Запуск» будет гореть. На дисплее начнет мигать «». Время отображаться не будет, поскольку мультиварка задает его автоматически и по ходу приготовления оно может меняться.
- По окончании приготовления мультиварка 5 раз издаст звуковой сигнал и перейдет в режим подогрева. Загорится индикатор «Подогрев», а на дисплее будет отображаться время, в течение которого выполняется подогрев.

ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПЛОВА

- С помощью клавиши «Меню» выберите функцию «Плов». На дисплее отобразится «», индикатор «Запуск» начнет мигать. Нажмите на клавишу «Запуск». Мультиварка начнет приготовление по программе «Рис», индикатор «Запуск» будет гореть. На дисплее начнет мигать «». Время отображаться не будет, поскольку мультиварка задает его автоматически и по ходу приготовления оно может меняться.

39

- По окончании приготовления мультиварка 5 раз издаст звуковой сигнал и перейдет в режим подогрева. Загорится индикатор «Подогрев», а на дисплее будет отображаться время, в течение которого выполняется подогрев.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ НАИЛУЧШЕГО РЕЗУЛЬТАТА ПРИГОТОВЛЕНИЯ РИСА (ФУНКЦИИ «РИС» И «ПЛОВ»)

- Перед приготовлением отмерьте количество риса мерной чашкой и промойте его.
- Поместите промытый рис в чашу и тщательно распределите его по всей поверхности. Заполните чашу водой до соответствующего уровня (деления в стаканах).
- По окончании процесса приготовления риса, когда загорится индикатор «Подогрев», перемешайте рис и оставьте его в мультиварке на несколько минут, чтобы получить идеальный рассыпчатый рис.
- В таблице ниже приведены инструкции по приготовлению риса:

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ БЕЛОГО РИСА — 10 стаканов

Мерные стаканы	Масса риса	Уровень воды в чаше (+ рис)	Кол-во порций
2	300 г	Отметка «2 стакана»	3–4
4	600 г	Отметка «4 стакана»	5–6
6	900 г	Отметка «6 стаканов»	8–10
8	1200 г	Отметка «8 стаканов»	13–14
10	1500 г	Отметка «10 стаканов»	16–18

- Время и температура для приготовления риса выставляются автоматически.
- Обратите внимание на наличие 7 шагов:
- Разогрев → Впитывание воды → Быстрый подъем температуры → Продолжение варки → Выпаривание воды → Тушение риса → Подогрев.
- Время приготовления зависит от количества и вида риса.

ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ТВОРОГА

RU

Эта функция предназначена для приготовления мягкого сыра. Для получения наилучших результатов сыр следует готовить из кефира без добавления специальных ферментов. Из 1 л кефира получается приблизительно 200–250 г сыра. Добавьте кефир в чашу.

- С помощью клавиши «Меню» выберите функцию «Творог». На дисплее отобразится заданное по умолчанию время приготовления, а индикатор «Запуск» начнет мигать красным цветом. Налейте в чашу кефир.
- Нажмите на клавишу «Запуск». Мультиварка начнет приготовление по программе «Творог», индикатор «Запуск» будет гореть. На дисплее отобразится оставшееся время приготовления.
- По окончании приготовления устройство 5 раз издаст звуковой сигнал.

Примечание Для этого режима не предусмотрена функция подогрева

ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ КАШИ

- С помощью клавиши «Меню» выберите функцию «Каша». На дисплее отобразится заданное по умолчанию время приготовления, а индикатор «Запуск» начнет мигать красным цветом.
- Время приготовления можно изменить нажатием на клавишу «Таймер» и изменением значения с помощью клавиш «+» и «-». Затем нажмите на клавишу «Температура» и настройте температуру с помощью клавиш «+» и «-».
- Нажмите на клавишу «Запуск». Мультиварка начнет приготовление по программе «Каша», индикатор «Запуск» будет гореть. На дисплее отобразится оставшееся время приготовления.
- По окончании приготовления мультиварка 5 раз издаст звуковой сигнал и перейдет в режим подогрева. Загорится индикатор «Подогрев», а на дисплее будет отображаться время, в течение которого выполняется подогрев.

41

ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ЙОГУРТА

- С помощью клавиши «Меню» выберите функцию «Йогурт». На дисплее отобразится заданное по умолчанию время приготовления, а индикатор «Запуск» начнет мигать красным цветом.
- Время приготовления можно изменить нажатием на клавишу «Таймер» и изменением значения с помощью клавиш «+» и «-».
- Нажмите на клавишу «Запуск». Мультиварка начнет приготовление по программе «Йогурт», индикатор «Запуск» будет гореть. На дисплее отобразится оставшееся время приготовления.
- По окончании приготовления устройство 5 раз издаст звуковой сигнал.

Примечание Для этого режима не предусмотрена функция подогрева

ВЫБОР ИНГРЕДИЕНТОВ ДЛЯ ЙОГУРТА

Молоко

Какое молоко использовать?

Йогурты по всем нашим рецептам (если отдельно не указано иное) готовятся с применением коровьего молока. Также можно использовать молоко растительного происхождения, например соевое, или молоко других животных, например овечье или козье. Однако в этих случаях плотность йогурта может различаться в зависимости от типа используемого молока. Для использования в данном устройстве подходят сырое молоко, молоко с длительным сроком хранения, а также все вышеописанные виды молока:

- **Ультрапастеризованное молоко длительного хранения.** Из ультрапастеризованного цельного молока получится густой йогурт. Из молока с пониженной жирностью йогурт получится менее густым. Однако можно использовать молоко с низкой жирностью и добавить одну или две баночки сухого молока.
- **Пастеризованное молоко.** Способствует приготовлению более густого йогурта с легкой пленкой сверху.
- **Сырое молоко (непастеризованное).** Такое молоко перед использованием необходимо вскипятить. Рекомендуется кипятить его в течение длительного времени. Опасно использовать такое молоко без кипячения. После кипячения, прежде чем использовать

такое молоко, дайте ему остыть. Йогурт, приготовленный на сыром молоке, не рекомендуется использовать в качестве фермента для дальнейшего производства йогуртов.

- **Сухое молоко.** При использовании сухого молока йогурт получится гораздо более густым. Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке производителя молока.
- **Выбирайте цельное молоко, предпочтительно ультрапастеризованное.**
- **Непастеризованное (сырое) молоко и пастеризованное молоко следует прокипятить, а затем охладить и удалить пленку.**

Ферменты

В качестве ферментов могут использоваться:

- **Купленный в магазине натуральный йогурт** с как можно более длительным оставшимся сроком хранения: так он будет содержать более активные ферменты, и полученный йогурт будет более густым.
- **Сублимированный фермент.** В этом случае следуйте инструкциям, указанным на упаковке фермента. Ферменты можно найти в супермаркетах, аптеках и некоторых магазинах здорового питания.
- Одна порция **недавно приготовленного йогурта.** Йогурт должен быть натуральным и свежеприготовленным. Это называется культивированием. После пяти циклов культивирования используемый йогурт теряет активные ферменты и поэтому может стать причиной менее плотной консистенции получаемого йогурта. После этого культивирование необходимо осуществлять с использованием магазинного йогурта или сублимированных ферментов.

После кипячения молока подождите, пока оно остынет до комнатной температуры, прежде чем добавлять ферменты.

Слишком высокая температура может разрушить свойства ферментов.

Время ферментации

- Для ферментации, в зависимости от используемых базовых ингредиентов и необходимого результата, йогурту может потребоваться от 6 до 12 часов.



- После завершения приготовления поместите йогурт в холодильник минимум на 4 часа, после чего его можно хранить в холодильнике не более 7 дней.

ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ВАРЕНЬЯ

- С помощью клавиши «Меню» выберите функцию «Варенье». На дисплее отобразится заданное по умолчанию время приготовления, а индикатор «Запуск» начнет мигать красным цветом.
- Время приготовления можно изменить нажатием на клавишу «Таймер» и изменением значения с помощью клавиш «+» и «-».
- Нажмите на клавишу «Запуск». Мультиварка начнет приготовление по программе «Варенье», индикатор «Запуск» будет гореть. На дисплее отобразится оставшееся время приготовления.
- По окончании приготовления устройство 5 раз издаст звуковой сигнал. По завершении приготовления в режиме «Варенье» функция подогрева не запускается.

Примечание Для этого режима не предусмотрена функция подогрева

ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ СУПА

RU

- С помощью клавиши «Меню» выберите функцию «Суп». На дисплее отобразится заданное по умолчанию время приготовления, а индикатор «Запуск» начнет мигать красным цветом.
- Время приготовления можно изменить нажатием на клавишу «Таймер» и изменением значения с помощью клавиш «+» и «-». Нажмите на клавишу «Температура» и настройте температуру клавишами «+» и «-».
- Нажмите на клавишу «Запуск». Мультиварка начнет приготовление по программе «Суп», индикатор «Запуск» будет гореть. На дисплее отобразится оставшееся время приготовления.
- По окончании приготовления мультиварка 5 раз издаст звуковой сигнал и перейдет в режим подогрева. Загорится индикатор «Подогрев», а на дисплее будет отображаться время, в течение которого выполняется подогрев.

ФУНКЦИЯ РАЗОГРЕВА

- С помощью клавиши «Меню» выберите функцию «Разогрев». На дисплее отобразится заданное по умолчанию время приготовления, а индикатор «Запуск» начнет мигать красным цветом.
- Время приготовления можно изменить нажатием на клавишу «Таймер» и изменением значения с помощью клавиш «+» и «-». Затем нажмите на клавишу «Температура» и настройте температуру с помощью клавиш «+» и «-».
- Нажмите на клавишу «Запуск». Мультиварка запустит программу «Разогрев», индикатор «Запуск» будет гореть. На дисплее отобразится оставшееся время приготовления.
- По окончании приготовления мультиварка 5 раз издаст звуковой сигнал и перейдет в режим подогрева. Загорится индикатор «Подогрев», а на дисплее будет отображаться время, в течение которого выполняется подогрев.

45

ОСТОРОЖНО!

- Не используйте функцию разогрева для размораживания пищи.
- Количество холодной пищи не должно превышать половины объема мультиварки. Слишком большое количество пищи не удастся разогреть равномерно. Многократное использование функции разогрева или слишком маленькое количество разогреваемых продуктов приведет к подгоранию и к появлению затвердевшего слоя на дне.
- Не рекомендуется разогревать плотную кашу, иначе она может стать вязкой.
- Во избежание появления неприятного запаха не разогревайте долго хранившиеся холодные продукты.
- Для разогрева риса рекомендуется сначала добавить в него немного воды и перемешать.
- Во время разогрева рекомендуется периодически перемешивать продукты.

РУЧНОЙ РЕЖИМ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

- Ручной режим приготовления предназначен для сохранения ваших любимых рецептов.
- Чтобы запустить ручной режим приготовления, нажмите клавишу «Ручной режим», когда мультиварка находится в режиме ожидания. На дисплее отобразится заданное по умолчанию время приготовления, а индикатор «Запуск» начнет мигать.
- Время приготовления можно изменить нажатием на клавишу «Таймер» и изменением значения с помощью клавиш «+» и «-». Затем нажмите на клавишу «Температура» и настройте температуру с помощью клавиш «+» и «-».
- По окончании приготовления устройство 5 раз издаст звуковой сигнал.

Примечание

Мультиварка запоминает последнюю настройку температуры и времени в ручном режиме приготовления.

ФУНКЦИЯ «ПОДОГРЕВ/ОТМЕНА»

RU

- Чтобы запустить режим подогрева, нажмите клавишу «Подогрев/Отмена», когда мультиварка находится в режиме ожидания. Загорится индикатор «Подогрев / Отмена», а на экране будет отображаться время, в течение которого была активна функция подогрева.
- Когда мультиварка выполняет приготовление по какой-либо программе, нажмите клавишу «Подогрев/Отмена», чтобы сбросить настройки и перевести устройство в режим ожидания.
- Для следующей программы приготовления функцию автоматического подогрева можно отключить. Для этого нажмите и удерживайте клавишу «Подогрев / Отмена» в течение 5 секунд во время работы программы, в которой автоматически запускается подогрев. После этого индикатор «Подогрев / Отмена» погаснет.
- Максимальное время подогрева составляет 12 часа.

Рекомендация

Чтобы сохранить вкус приготовленных продуктов, не допускайте работу функции подогрева дольше 12 часов.

ПО ЗАВЕРШЕНИИ ПРОЦЕССА ПРИГОТОВЛЕНИЯ

- Откройте крышку — Рис. 1.
- При обращении с чашей и паровой корзиной следует использовать перчатку — рис. 11.
- Подайте блюдо с помощью имеющейся в комплекте прибора ложки, после чего снова закройте крышку.
- Максимальное время подогрева составляет 12 часа.
- Чтобы выключить функцию подогрева, нажмите клавишу «Подогрев/Отмена».
- Отключите устройство от электросети.

47

- Перед проведением очистки и технического обслуживания убедитесь, что мультиварка отключена от сети и полностью остыла.
- Настоятельно рекомендуется очищать устройство после каждого использования при помощи губки — рис. 12.
- Чаша, стакан и ложки для риса и супа можно мыть в посудомоечной машине — рис. 13.

Чаша, паровая корзина

- Не рекомендуется использовать чистящие порошки и металлические губки.
- Если продукты пристали ко дну, прежде чем мыть чашу, можно налить в нее воду и дать отмокнуть.
- Насухо вытрите чашу.

Уход за чашей

Для ухода за чашей строго следуйте приведенным инструкциям:

- Для поддержания антипригарных свойств чаши не рекомендуется резать в ней продукты.
- Храните чашу в мультиварке.
- Чтобы не повредить поверхность чаши, используйте прилагаемые пластиковые или деревянные лопатки вместо металлических — рис. 14.
- Во избежание коррозии не наливайте в чашу уксус.
- Цвет поверхности чаши может измениться после первого использования или длительной эксплуатации. Такие изменения цвета происходят из-за воздействия пара и воды. Они не оказывают влияния на рабочие характеристики устройства и не опасны для здоровья. Дальнейшее использование устройства абсолютно безопасно.

Очистка внутренней крышки

- Извлеките внутреннюю крышку, потянув ее на себя обеими руками. Очистите крышку с помощью губки и моющего средства (рис. 15). Протрите крышку насухо, вставьте ее между 2 выступами и надавите в направлении верхней крышки до фиксации.

Чистка и обслуживание других частей устройства

- Очищайте внешнюю поверхность мультиварки — рис. 16, внутреннюю часть крышки и шнур при помощи влажной тряпки. Затем вытирайте насухо. Не используйте абразивные чистящие средства.
- Не используйте воду для очистки корпуса устройства изнутри — это может привести к повреждению термодатчика.

РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Описание неисправности	Причина	Решение
Ни один индикатор не светится, устройство не выполняет нагрев.	Устройство не подключено к электросети.	Проверьте, подключен ли шнур питания к разъему устройства и к сети.
Не горит ни один индикатор, но нагрев выполняется.	Проблема с контактом индикатора, или индикатор поврежден.	Передайте прибор в авторизованный сервисный центр для ремонта.
В процессе использования появляется пар.	Плохо закрыта крышка.	Откройте и снова закройте крышку.
	Микроклапан давления вставлен неправильно или собран не полностью.	Прекратите процесс готовки (отключите устройство от сети), проверьте правильность сборки (2 части соединены друг с другом) и установки клапана.
	Повреждена прокладка крышки или микроклапана давления.	Передайте прибор в авторизованный сервисный центр для ремонта.
Рис недодарен или переварен.	Слишком много или слишком мало воды относительно количества риса.	Обратитесь к таблице количества воды.

Описание неисправности	Причина	Решение
Рис недоварен или переварен.	Мультиварка недостаточно держит рис в режиме медленного кипения.	Передайте прибор в авторизованный сервисный центр для ремонта.
Не работает функция автоматического подогрева (устройство не выходит из режима приготовления или в режиме подогрева нагрев устройства не выполняется)	Функция подогрева была отменена пользователем в процессе настройки. См. раздел о функции подогрева.	
E0	Цепь расположенного сверху датчика разомкнута или замкнута накоротко.	
E1	Цепь расположенного снизу датчика разомкнута или замкнута накоротко.	Остановите работу устройства и перезапустите программу. Если проблема не исчезнет, передайте устройство в авторизованный сервисный центр для ремонта.
E5	Чаша не обнаружена.	Вставьте внутреннюю чашу в устройство, отключите устройство от сети и подключите заново. Перезапустите программу. Если проблема не исчезает, передайте устройство в авторизованный сервисный центр для ремонта.

Примечание Если внутренняя чаша деформирована, не используйте ее. Замените чашу на новую в авторизованном сервисном центре.

TEFAL/T-FAL* МЕЖДУНАРОДНАЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

 : www.tefal.com

Данное изделие ремонтируется TEFAL/T-FAL в течение и после окончания гарантийного срока
Информация о порядке приобретения аксессуаров и расходных материалов доступна на интернет-сайте TEFAL/T-FAL

RU

Гарантия

TEFAL/T-FAL гарантирует устранение любого производственного дефекта, связанного с недостатком материалов или сборки, в течение гарантийного срока, указанного в приложенном списке стран ***, начиная с даты продажи. Гарантийный срок указан для каждой страны. Международная Гарантия производителя покрывает все расходы, связанные с восстановлением дефектного изделия до его первоначального технического состояния путем ремонта или замены неисправных деталей, включая стоимость необходимой работы по устранению выявленных недостатков. По выбору TEFAL/T-FAL вместо ремонта неисправного изделия может быть произведена его замена на аналогичное либо превосходящее. Обязательства TEFAL/T-FAL и Ваш выбор в рамках данной гарантии ограничены ремонтом изделия или его заменой.

Условия гарантии и исключения

TEFAL/T-FAL не несет обязательства по гарантийному ремонту или замене любого изделия в случае отсутствия документа, подтверждающего дату продажи. Изделие должно быть передано в авторизованный сервисный центр TEFAL/T-FAL. Адреса авторизованных сервисных центров для каждой страны можно узнать на веб-сайте TEFAL/T-FAL либо позвонив по соответствующему телефону, указанному в списке стран. Для обеспечения наилучшего послепродажного сервиса и постоянного улучшения качества обслуживания клиентов, TEFAL/T-FAL может проводить опрос всех клиентов, обращавшихся в авторизованные сервисные центры TEFAL/T-FAL для ремонта или замены какого-либо изделия, с целью выявления степени удовлетворенности качеством обслуживания. Данная гарантия распространяется только на изделия, приобретенные и используемые исключительно в личных бытовых целях и не распространяется на какие-либо неисправности, которые могли возникнуть в результате неправильного или небрежного использования; невыполнения инструкций по эксплуатации TEFAL/T-FAL; самостоятельного изменения владельцем конструкции изделия или его ремонта где-либо, кроме как в авторизованных сервисных центрах TEFAL/T-FAL, а также на любые неисправности, вызванные неправильной упаковкой изделия владельцем, или небрежной доставкой изделия любым перевозчиком. Данная гарантия не распространяется также на случаи нормального износа изделия; его обслуживание или замену расходных материалов либо аксессуаров; а также на неисправности, вызванные:

- использованием воды или расходных материалов неподходящего типа
- попаданием жидкости, пыли или насекомых внутрь изделия (исключая приборы, специально разработанные для борьбы с насекомыми)
- повреждения или неудовлетворительную работу изделия, вызванные несоответствием напряжения или частоты тока, указанными на изделии или в спецификации
- действиями непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, т.д.)
- профессиональным использованием или использованием в коммерческих целях
- накипью (очистка от накипи должна проводиться в соответствии с инструкцией по эксплуатации)
- механическими повреждениями или перегрузкой изделия
- повреждения каких-либо стеклянных или хрупких компонентов изделия
- повреждения, вызванные ударом молнии или скачками питающего напряжения.

Права потребителя, предусмотренные законодательством

Данная Международная гарантия TEFAL/T-FAL не затрагивает какие-либо права потребителя, предусмотренные законодательством страны о защите прав потребителей, включая права в отношении торговой организации, в которой изделие было приобретено. Данная гарантия предоставляет потребителю специфические законные права, однако потребитель может также обладать другими законными правами, которые варьируются от страны к стране или от региона к региону. Потребитель может отстаивать любые законные права по своему собственному выбору.

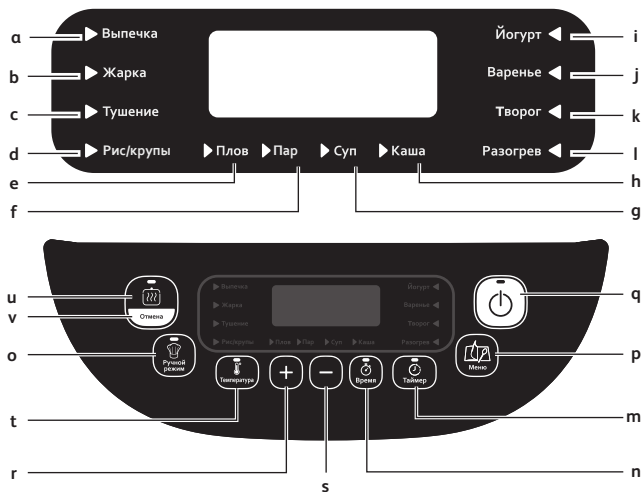
Дополнительная информация

Срок службы изделия, установленный производителем в соответствии с законом «О защите прав потребителей», составляет два года с даты розничной продажи изделия или с даты производства, если дату при установке невозможно. Дата производства определяется четырьмя последними цифрами полного артикула изделия, указанного на его корпусе. Две первые цифры соответствуют номеру недели производства, две последние цифры - последним цифрам года производства изделия

*** В случае, если изделие было приобретено в одной из перечисленных стран и использовалось в какой-либо другой стране из приведенного списка, срок международной гарантии TEFAL/T-FAL соответствует гарантийному сроку страны использования изделия, даже если изделие было приобретено в одной из других перечисленных стран с иным гарантийным сроком. Ремонт изделий, приобретенных вне страны использования, может потребовать более длительного срока, если данные изделия не поставляются TEFAL/T-FAL в страну использования; Если изделие не может быть отремонтировано в стране использования, Международная Гарантия TEFAL/T-FAL ограничивается заменой на аналогичное изделие или изделие, аналогичное по стоимости, когда это возможно. Пожалуйста, сохраняйте данный документ для Вашей информации и предъявления в авторизованный сервисный центр при возникновении жалоб, покрываемых данной гарантией

51

10



ОПИС

- 1** Кошик для приготування на парі
- 2** Шкала для води й рису
- 3** Знімна чаша з антипригарним покриттям
- 4** Мірна чашка
- 5** Лопатка для рису
- 6** Ложка для супу
- 7** Кришка
- 8** Знімна внутрішня кришка
- 9** Кнопка відкриття кришки
- 10** Панель керування
 - a** Функція випікання
 - b** Функція утворення скоринки/смаження
 - c** Функція тушкування
 - d** Функція приготування рису/крупу
 - e** Функція приготування плову
 - f** Функція приготування на парі
 - g** Функція приготування супу
 - h** Функція приготування каші
 - i** Функція приготування йогурту
 - j** Функція приготування джемів
 - k** Функція приготування домашнього сиру
 - l** Функція підігрівання
 - m** Кнопка «Відкладений запуск»
 - n** Кнопка «Таймер»
 - o** Кнопка «Зроби сам»
 - p** Кнопка «Меню»
 - q** Кнопка «Запуск»
 - r** Кнопка «+»
 - s** Кнопка «-»
 - t** Кнопка «Температура»
 - u** Кнопка «Збереження тепла»
 - v** Кнопка «Скасування»
 - w** Корпус
 - x** Шнур живлення

UK

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Прочитайте та дотримуйтеся всіх інструкцій з використання. Тримайте їх у безпечному місці.

- Цей прилад не призначений для роботи від зовнішнього таймера чи окремої системи дистанційного керування.

53

- Цей прилад можуть використовувати діти старші 8 років, якщо вони працюють під наглядом або були проінструктовані стосовно використання пристрою та якщо вони розуміють можливу небезпеку. Очищення та технічне обслуговування можуть здійснювати діти старші 8 років за умови нагляду за ними. Тримайте прилад і його шнур у місці, недосяжному для дітей до 8 років.
- Дітям забороняється гратися з приладом.
- Цей прилад не призначено для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, або такими, що мають недостатньо досвіду або знань, окрім випадків, якщо вони використовують прилад під наглядом або були проінструктовані стосовно його використання особою, відповідальною за їхню безпеку.
- Діти повинні бути під наглядом, щоб вони не бавилися з приладом.
- Оскільки цей прилад призначено для домашнього використання, його не слід використовувати в такі способи, на які не розповсюджується гарантія:
 - у кухонних зонах магазинів, офісів та інших робочих середовищ;
 - у фермерських приміщеннях;

- клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях;
- у закладах, що надають послуги ночівлі та сніданок.

UK

- **Якщо ваш прилад обладнаний знімним шнуром живлення:** якщо шнур живлення пошкоджений, його слід замінити спеціальним шнуром або пристроєм, який можна придбати в авторизованому сервісному центрі.
- **Якщо прилад обладнано незнімним шнуром живлення:** якщо пошкоджений шнур живлення, його слід замінити у виробника, в авторизованому сервісному центрі або звернувшись до спеціаліста з відповідною класифікацією, щоб уникнути небезпеки.
- Забороняється занурювати прилад у воду чи будь-яку іншу рідину.
- Використовуйте вологу ганчірку або губку з рідиною для миття посуду, щоб очистити аксесуари та деталі, що контактують із продуктами харчування. Змийте вологою ганчіркою або губкою. Висушіть аксесуари, що контактують з їжею, сухою тканиною.
- Якщо символ  зазначений на приладі, цей символ означає «Обережно: поверхня може нагріватися під час використання».

55

- Обережно: поверхня нагрівального елемента зберігає залишкове тепло після використання.
- Обережно: ризик травмивання через неправильне використання приладу.
- Обережно: якщо ваш прилад має знімний шнур живлення, не розливайте рідину на роз'єм.
- Завжди вимикайте прилад із розетки.
 - відразу ж після використання;
 - під час переміщення;
 - перед будь-яким очищенням або технічним обслуговуванням;
 - якщо він не працює належним чином.
- Опіки можуть виникати в разі контакту з гарячою поверхнею приладу, гарячою водою, паром або їжею.
- Під час приготування прилад виділяє тепло та пару. Тримайте подалі обличчя та руки.
- Не наближайте обличчя та руки до отвору виходу пари. Не перекривайте отвір для виходу пари.
- У разі виникнення будь-яких проблем або запитань зателефонуйте до гарячої лінії або відвідайте наш веб-сайт www.tefal.ua.
- Прилад можна використовувати на висоті до 2000 метрів над рівнем моря.

- Для вашої безпеки цей прилад відповідає нормам безпеки та директивам, що діють на момент виготовлення (Директива щодо низьковольтного обладнання, електромагнітної сумісності, матеріалів, що контактують із харчовими продуктами, довкілля...).
- Перевірте, чи відповідає напруга мережі живлення зазначеній на приладі (для змінного струму).
- Враховуючи всі різні стандарти, які діють, якщо цей прилад використовується не в країні покупки, переконайтесь, що його перевірено в авторизованому сервісному центрі.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ

- Не використовуйте прилад, якщо:
 - прилад або шнур пошкоджено;
 - прилад впав, має видимі ознаки пошкодження або не працює належним чином.
- У наведених вище випадках пристрій необхідно надіслати в авторизований сервісний центр. Не розбирайте прилад самостійно.
- Не допускайте звисання шнура.
- Завжди підключайте прилад до заземленої розетки.
- Забороняється використання подовжувача. Якщо ви берете на себе відповідальність, використовуйте тільки подовжувач, який перебуває в хорошому стані, має вилку із заземленням і підходить для потужності приладу.
- Не виймайте вилку з розетки, витягаючи її за шнур.

ВИКОРИСТАННЯ

- Використовуйте прилад на рівній, стійкій, терmostійкій робочій поверхні, подалі від бризок води.
- Не допускайте потрапляння води на основу приладу.
- Ніколи не намагайтесь експлуатувати прилад із пустою чашею або взагалі без чаші.
- Функція/ручка керування приготуванням має вільно переключатися. Не запобігайте й не перешкоджайте автоматичному перемиканню на функцію збереження тепла.
- Не виймайте чашу під час роботи приладу.
- Не ставте пристрій безпосередньо на гарячу поверхню або будь-яке інше джерело тепла чи полум'я, оскільки це призведе до пошкодження або небезпеки.
- Чаша й нагрівальна пластина мають бути в безпосередньому контакті. Переконайтеся, що між чашею й нагрівальною пластиною немає їжі або рідини.
- Не ставте прилад поблизу джерела тепла або в гарячу духовку, оскільки це може призвести до серйозного пошкодження.
- Не кладіть їжу й не наливайте воду в прилад, коли в нього не встановлено чашу.
- Дотримуйтесь рівнів, зазначених у рецептах.
- Якщо будь-яка частина приладу загорілася, не намагайтесь залити її водою. Погасіть вогонь вологим чайним рушником.
- Будь-який ремонт має здійснюватися лише сервісним центром із використанням оригінальних запасних частин.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

UK

- Цей пристрій призначений для експлуатації протягом багатьох років. Однак, коли ви вирішите замінити його, потурбуйтеся про збереження навколишнього середовища.
- Перед тим, як викинути пристрій, слід виняти акумулятор із таймера та віднести його для утилізації в місцевий центр збирання відходів (залежно від моделі).



■ Піклуйтеся про довкілля!

- ① Ваш прилад містить матеріали, придатні для утилізації і вторинної переробки.
- ➔ Віднесіть його до місцевого пункту збирання відходів.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Розпакування приладу

- Вийміть прилад з упаковки й розпакуйте всі приладдя та друковані документи.
- Відкрийте кришку, натиснувши кнопку відкриття на корпусі (рис. 1).
Уважно прочитайте інструкції й дотримуйтеся рекомендованих способів використання.

Очищення приладу

- Вийміть чашу (рис. 2) і внутрішню кришку (рис. 3).
- Помийте чашу, клапан і внутрішню кришку губкою, додавши засобу для миття посуду.
- Протріть прилад ззовні й кришку вологою ганчіркою.
- Ретельно висушіть.
- Установіть всі елементи назад у вихідне положення. Установіть внутрішню кришку в правильне положення на верхній кришці приладу. Потім установіть внутрішню кришку за 2 ребрами й натисніть на неї зверху, доки вона не зафіксується. Уставте штекер знімного шнура живлення в гніздо в нижній частині мультиварки.

59

ДЛЯ ПРИЛАДУ Й УСІХ ФУНКЦІЙ

- Обережно витирайте чашу ззовні (особливо знизу). Переконайтесь у відсутності сторонніх залишків їжі чи рідини знизу чаші й на нагрівальному елементі (рис. 5).
- Установіть чашу в прилад і переконайтесь, що її правильно встановлено (рис. 6).
- Переконайтесь, що внутрішня кришка встановлена правильно.
- Установіть кришку на місце до клацання.
- Уставте шнур живлення в роз'єм в нижній частині мультиварки, а потім вставте вилку в розетку. Пристрій видасть довгий звуковий сигнал, усі індикатори на блоці керування засвітяться на мить. Після цього на дисплеї буде відображено «----», і всі індикатори вимкнуться. Прилад перейде в режим очікування, і ви зможете вибрати в меню потрібні функції.
- Не торкайтеся нагрівального елемента, коли виріб під'єднано до мережі або після приготування. Не переносьте прилад під час використання або відразу після приготування.
- Цей прилад призначено лише для використання в приміщенні.

Ніколи не кладіть руку на отвір для випуску пари під час приготування їжі, тому що ви можете отримати опіки (рис. 10).

Якщо після початку приготування ви бажаєте змінити вибрану програму приготування через помилку, натисніть кнопку «ЗБЕРЕЖЕННЯ ТЕПЛА/СКАСУВАННЯ» й повторно виберіть у меню потрібну програму.

Використовуйте тільки внутрішню чашу, яка входить у комплект поставки приладу.

Не наливайте воду й не кладіть продукти в прилад, коли в ньому немає чаші.

Максимальна кількість води й інгредієнтів не має перевищувати найвищу позначку всередині чаші (рис. 7).

ТАБЛИЦА ПРОГРАМ ПРИГОТУВАННЯ

UK

Програми	Час за замочуванням	Час приготування		Відкладений старт		За замочуванням Температура (°C)	Температура Діапазон (°C)	Положення кришки		Збереження тепла
		Діапазон	Крок	Діапазон	Крок			Закрита	Відкрита	
Випікання	45 хв	5 хв – 4 год	5 хв	Час приготування ~24 год	5 хв	160	140/150/160	*		*
Утворення скоринки/смаження	20 хв	5 хв – 1 год 30 хв	1 хв	-		160	120/130/140/ 150/160	*	*	*
Тушування	1 год	20 хв – 9 год	5 хв	Час приготування ~24 год	5 хв	100	80/100/120	*		*
Приготування на парі	40 хв	15 хв – 3 год	5 хв	Час приготування ~24 год	5 хв	100	-	*		*
Рис/крупи	Авто	Авто	-	Час приготування ~24 год	5 хв	Авто	-	*		*
Плов*	Авто	Авто	-	Час приготування ~24 год	5 хв	Авто	-	*		*
Домашній сир	45 хв	-	-	-	-	80	-	*		
Каша	20 хв	10 хв – 2 год	5 хв	Час приготування ~24 год	5 хв	100	90/95/100	*		*
Йогурт	8 год	1–12 год	15 хв	-	-	40	-	*		
Джем	1 год	5 хв – 3 год	5 хв	Час приготування ~24 год	5 хв	105	95/100/105	*	*	
Суп	45 хв	20 хв – 3 год	5 хв	Час приготування ~24 год	5 хв	100	90/100/110	*		*
Підігрівання	20 хв	5 хв – 1 год	5 хв	-		100	90/100	*		*
Збереження тепла	Авто	Авто				75	-	*		*
Зроби сам	30 хв	5 хв – 9 год	5 хв	Час приготування ~24 год	5 хв	100	40–160	*	*	
							Крок 10 °C			

ФУНКЦІЯ ВИПІКАННЯ

- Натисніть кнопку «Меню», щоб вибрати функцію «Випікання». На дисплеї відобразиться час приготування за замовчуванням, індикатор «Старт» блиматиме червоним кольором.
- Ви можете змінити час приготування, спочатку натиснувши кнопку «Таймер», а потім натискаючи «+» і «-». Щоб налаштувати температуру, натисніть кнопку «Температура», а потім — кнопки «+» і «-».
- Натисніть кнопку «Старт». Мультиварка запустить програму «Випікання», і ввімкнеться індикатор «Запуск». На дисплеї відобразиться час, що залишився.
- Наприкінці приготування мультиварка подасть 5-кратний звуковий сигнал і ввімкне програму збереження тепла. Увімкнеться індикатор збереження тепла, і на дисплеї відобразиться час, упродовж якого ця функція активна.

ФУНКЦІЯ УТВОРЕННЯ СКОРИНКИ/СМАЖЕННЯ

- Натисніть кнопку «Меню», щоб вибрати функцію «Утворення скоринки/смаження». На дисплеї відобразиться час приготування за замовчуванням, індикатор «Старт» блиматиме червоним кольором.
- Ви можете змінити час приготування, спочатку натиснувши кнопку «Таймер», а потім натискаючи «+» і «-». Щоб налаштувати температуру, натисніть кнопку «Температура», а потім — кнопки «+» і «-».
- Натисніть кнопку «Старт». Мультиварка запустить програму «Утворення скоринки/смаження», і ввімкнеться індикатор «Запуск». На дисплеї відобразиться час, що залишився.
- Наприкінці приготування мультиварка подасть 5-кратний звуковий сигнал і ввімкне програму збереження тепла. Увімкнеться індикатор збереження тепла, і на дисплеї відобразиться час, упродовж якого ця функція активна.
- Примітка. Завжди використовуйте цю функцію з олією й продуктами. Якщо використовувати цю функцію лише з олією, це може призвести до несправності або небезпеки.

ФУНКЦІЯ ТУШКУВАННЯ

UK

- Натисніть кнопку «Меню», щоб вибрати функцію «Тушкування». На дисплеї відобразиться час приготування за замовчуванням, індикатор «Старт» блиматиме червоним кольором.
- Ви можете змінити час приготування, спочатку натиснувши кнопку «Таймер», а потім натискаючи «+» і «-». Щоб налаштувати температуру, натисніть кнопку «Температура», а потім — кнопки «+» і «-».
- Натисніть кнопку «Старт». Мультиварка запустить програму «Тушкування», і ввімкнеться індикатор «Запуск». На дисплеї відобразиться час, що залишився.
- Наприкінці приготування мультиварка тричі подасть звуковий сигнал і ввімкне програму збереження тепла. Увімкнеться індикатор збереження тепла, і на дисплеї відобразиться час, упродовж якого ця функція активна.

ФУНКЦІЯ ПРИГОТУВАННЯ НА ПАРІ

- Натисніть кнопку «Меню», щоб вибрати функцію «Приготування на парі». На дисплеї відобразиться час приготування за замовчуванням, індикатор «Старт» блиматиме червоним кольором.
- Ви можете змінити час приготування, спочатку натиснувши кнопку «Таймер», а потім натискаючи «+» і «-».
- Натисніть кнопку «Старт». Мультиварка запустить програму «Приготування на парі», і ввімкнеться індикатор «Запуск». На дисплеї відобразиться час, що залишився.
- Наприкінці приготування мультиварка тричі подасть звуковий сигнал і ввімкне програму збереження тепла. Увімкнеться індикатор збереження тепла, і на дисплеї відобразиться час, упродовж якого ця функція активна.



Рекомендації для приготування на парі

- Необхідно налити відповідну кількість води, і її рівень завжди має бути нижче кошика для приготування на парі. Перевищення цього рівня (макс. 2,5 л) може спричинити переливання через край під час використання. Зверніть увагу: позначка 2 чашок у чаші відповідає приблизно 1 л води.



63

- Приблизний час приготування на парі — 1 год 30 хв для 2 л води й 45 хв для 1 л води.
- Установіть кошик для приготування на парі в чашу. Покладіть в кошик продукти.

ФУНКЦІЯ ПРИГОТУВАННЯ РИСУ/КРУП

- Насипте необхідну кількість рису в чашу за допомогою мірної чашки, що входить у комплект (рис. 8). Потім наповніть чашу холодною водою до відповідної позначки «ЧАШКА» (рис. 9).
- Закрийте кришку.
- Примітка. Завжди додавайте рис спочатку, інакше у вас буде забагато води.
- Натисніть кнопку «Меню», щоб вибрати функцію «Рис/круп». Коли на дисплеї відобразиться «» й індикатор «Запуск» почне блимати, натисніть кнопку «Запуск». Мультиварка запустить програму «Рис/круп», і ввімкнеться індикатор «Запуск». На дисплеї з'явиться, а потім зникне «». Час не відображається, оскільки мультиварка готує в автоматичному режимі й може змінювати час у процесі приготування.
- Наприкінці приготування мультиварка подасть 5-кратний звуковий сигнал і ввімкне програму збереження тепла. Увімкнеться індикатор збереження тепла, і на дисплеї відобразиться час, упродовж якого ця функція активна.

ФУНКЦІЯ ПРИГОТУВАННЯ ПЛОВУ

- Натисніть кнопку «Меню», щоб вибрати функцію «Плов». Коли на дисплеї відобразиться «» й індикатор «Запуск» почне блимати, натисніть кнопку «Запуск». Мультиварка запустить програму «Плов», і ввімкнеться індикатор «Запуск». На дисплеї з'явиться, а потім зникне «». Час не відображається, оскільки мультиварка готує в автоматичному режимі й може змінювати час у процесі приготування.
- Наприкінці приготування мультиварка подасть 5-кратний звуковий сигнал і ввімкне програму збереження тепла. Увімкнеться індикатор збереження тепла, і на дисплеї відобразиться час, упродовж якого ця функція активна.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО НАЙКРАЩОГО ПРИГОТУВАННЯ РИСУ (ФУНКЦІЇ «РИС» І «ПЛОВ»)

UK

- Перед приготуванням відміряйте рис мірною чашкою й промийте його.
- Насипте промитий рис і добре розподіліть його по всій поверхні чаші. Наповніть її водою до відповідного рівня (шкала в чашках).
- Коли рис буде готовий і загориться індикатор «Збереження тепла», перемішайте рис і залиште його ще на кілька хвилин у мультиварці, щоб отримати ідеальну розсипчасту текстуру.
- У таблиці нижче наведено рекомендації з приготування рису.

ПОСІБНИК ІЗ ПРИГОТУВАННЯ БІЛОГО РИСУ – 10 ЧАШОК

Мірні чашки	Маса рису	Рівень води в чаші (+ рис)	Порції
2	300 г	Позначка на 2 чашки	3–4 особи
4	600 г	Позначка на 4 чашки	5–6 осіб
6	900 г	Позначка на 6 чашок	8–10 осіб
8	1200 г	Позначка на 8 чашок	13–14 осіб
10	1500 г	Позначка на 10 чашок	16–18 осіб

- Час і температура приготування рису визначаються автоматично.
- Зверніть увагу: приготування складається з 7 етапів: попереднє нагрівання → вбирання води → швидке підвищення температури → кип'ятіння → випаровування води → тушкування рису → збереження тепла.
- Час приготування залежить від кількості й типу рису.

ФУНКЦІЯ ПРИГОТУВАННЯ ДОМАШНЬОГО СИРУ

Ця функція призначена для приготування м'якого сиру. Для досягнення найкращих результатів рекомендуємо готувати домашній сир з кефіру без додавання ферментів. З 1 л кефіру ви отримаєте приблизно 200–250 г домашнього сиру. Налийте кефір у чашу.

- Натисніть кнопку «Меню», щоб вибрати функцію «Сир». На дисплеї відобразиться час приготування за замовчуванням, індикатор «Старт» блиматиме червоним кольором.
- Натисніть кнопку «Старт». Мультиварка запустить програму «Сир», і ввімкнеться індикатор «Запуск». На дисплеї відобразиться час, що залишився.
- Наприкінці приготування мультиварка видасть 5 звукових сигналів.

Примітка. У цій програмі збереження тепла не передбачено

ФУНКЦІЯ ПРИГОТУВАННЯ КАШІ

- Натисніть кнопку «Меню», щоб вибрати функцію «Каша». На дисплеї відобразиться час приготування за замовчуванням, індикатор «Старт» блиматиме червоним кольором.
- Ви можете змінити час приготування, спочатку натиснувши кнопку «Таймер», а потім натискаючи «+» і «-». Щоб налаштувати температуру, натисніть кнопку «Температура», а потім — кнопки «+» і «-».
- Натисніть кнопку «Старт». Мультиварка запустить програму «Каша», і ввімкнеться індикатор «Запуск». На дисплеї відобразиться час, що залишився.
- Наприкінці приготування мультиварка подасть 5-кратний звуковий сигнал і ввімкне програму збереження тепла. Увімкнеться індикатор збереження тепла, і на дисплеї відобразиться час, упродовж якого ця функція активна.

ФУНКЦІЯ ПРИГОТУВАННЯ ЙОГУРТУ

UK

- Натисніть кнопку «Меню», щоб вибрати функцію «Йогурт». На дисплеї відобразиться час приготування за замовчуванням, індикатор «Старт» блиматиме червоним кольором.
- Ви можете змінити час приготування, спочатку натиснувши кнопку «Таймер», а потім натискаючи «+» і «-».
- Натисніть кнопку «Старт». Мультиварка запустить програму «Йогурт», і ввімкнеться індикатор «Запуск». На дисплеї відобразиться час, що залишився.
- Наприкінці приготування мультиварка видасть 5 звукових сигналів.

Примітка. У цій програмі збереження тепла не передбачено

ВИБІР ІНГРЕДІЄНТІВ ДЛЯ ЙОГУРТУ

Молоко

Яке молоко слід використовувати?

Усі наші рецепти (якщо інше не вказано) готуються на основі коров'ячого молока. Ви також можете використовувати рослинне молоко (з сої) або молоко інших тварин (овече й козине), але пам'ятайте, що в цьому випадку щільність йогурту залежатиме від типу молока. Сире молоко або молоко тривалого зберігання й будь-яке молоко, описане нижче, підходять для вашого приладу.

- **Стерилізоване молоко тривалого зберігання.** У результаті використання цільного молока, підданого високотемпературній обробці, йогурт виходить густіший. У результаті використання напівзнежиреного молока виходить менш густий йогурт. Однак ви можете скористатися напівзнежиреним молоком і додати одну або дві чашки порошкового молока, щоб досягти кращої консистенції.
- **Пастеризоване молоко.** Таке молоко дає більш густий йогурт із невеликою плівкою зверху.
- **Сире молоко (фермерське молоко).** Його необхідно прокип'ятити. Також рекомендується прокип'ятити його протягом тривалого часу. Використання такого молока без кип'ятіння може бути небезпечним. Потім необхідно обов'язково дати йому охолонути, перш ніж використовувати його в приладі. Приготування з використанням йогурту з сирого молока не рекомендується.

- **Порошкове молоко.** У результаті використання порошкового молока вийде дуже густий йогурт. Дотримуйтеся вказівок виробника на упаковці.
- **Використовуйте цільне молоко, бажано піддане високотемпературній обробці.**
- **Сире (свіже) або пастеризоване молоко необхідно прокип'ятити, а потім остудити, і з нього необхідно зняти пінку.**

Закваска

Її можна отримати таким чином:

- **З придбаного в магазині натурального йогурту** з найдовшим терміном придатності; так ваш йогурт міститиме більше активної закваски для отримання гущішого йогурту.
- **Із закваски, висушеної сублімацією.** У цьому випадку дотримуйтеся часу приготування, вказаного в інструкції до закваски. Ви можете знайти ці закваски в супермаркетах, аптеках і в деяких магазинах продуктів для здорового харчування.
- **З нещодавно приготованого вами йогурту.** Він має бути натуральним і нещодавно приготованим. Це називається культивуванням. Після п'яти процедур культивування використаний йогурт втрачає активні ферменти й тому може давати йогурт менш густої консистенції. Після цього необхідно почати знову, скориставшись приданим у магазині йогуртом або закваскою, висушеною сублімацією.

Якщо ви прокип'ятили молоко, зачекайте, доки воно не охолоне до кімнатної температури, перш ніж додавати закваску.

Занадто висока температура може звести нанівець властивості закваски.

Час ферментації

- Ферментація йогурту може тривати 6–12 годин залежно від основних інгредієнтів.



- Після завершення процесу приготування йогурт необхідно помістити в холодильник принаймні на 4 години, де він може зберігатися до 7 днів.

ФУНКЦІЯ ПРИГОТУВАННЯ ДЖЕМІВ

UK

- Натисніть кнопку «Меню», щоб вибрати функцію «Джем». На дисплеї відобразиться час приготування за замовчуванням, індикатор «Старт» блиматиме червоним кольором.
- Ви можете змінити час приготування, спочатку натиснувши кнопку «Таймер», а потім натискаючи «+» і «-».
- Натисніть кнопку «Старт». Мультиварка запустить програму «Джем», і ввімкнеться індикатор «Запуск». На дисплеї відобразиться час, що залишився.
- Наприкінці приготування мультиварка видасть 5 звукових сигналів. Функція «Джем» після закінчення програми не перейде автоматично в режим «Збереження тепла».

Примітка. У цій програмі збереження тепла не передбачено

ФУНКЦІЯ ПРИГОТУВАННЯ СУПУ

- Натисніть кнопку «Меню», щоб вибрати функцію «Суп». На дисплеї відобразиться час приготування за замовчуванням, індикатор «Старт» блиматиме червоним кольором.
- Ви можете змінити час приготування, спочатку натиснувши кнопку «Таймер», а потім натискаючи «+» і «-». Щоб налаштувати температуру, натисніть кнопку «Температура», а потім — кнопки «+» і «-».
- Натисніть кнопку «Старт». Мультиварка запустить програму «Суп», і ввімкнеться індикатор «Запуск». На дисплеї відобразиться час, що залишився.
- Наприкінці приготування мультиварка подасть 5-кратний звуковий сигнал і ввімкне програму збереження тепла. Увімкнеться індикатор збереження тепла, і на дисплеї відобразиться час, упродовж якого ця функція активна.

ФУНКЦІЯ ПІДІГРІВАННЯ

- Натисніть кнопку «Меню», щоб вибрати функцію «Підігрівання». На дисплеї відобразиться час приготування за замовчуванням, індикатор «Старт» блиматиме червоним кольором.
- Ви можете змінити час приготування, спочатку натиснувши кнопку «Таймер», а потім натискаючи «+» і «-». Щоб налаштувати температуру, натисніть кнопку «Температура», а потім — кнопки «+» і «-».
- Натисніть кнопку «Старт». Мультиварка запустить програму «Підігрівання», і ввімкнеться індикатор «Запуск». На дисплеї відобразиться час, що залишився.
- Наприкінці приготування мультиварка подасть 5-кратний звуковий сигнал і ввімкне програму збереження тепла. Увімкнеться індикатор збереження тепла, і на дисплеї відобразиться час, упродовж якого ця функція активна.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.

- Ніколи не використовуйте функцію підігрівання для розморожування продуктів.
- Холодна їжа не має перевищувати 1/2 повного об'єму мультиварки. Якщо їжі забагато, вона може не повністю підігрітися. Повторне використання функції «Підігрівання» або замала кількість їжі призведе до підгоряння їжі й утворення твердого шару на дні.
- Не рекомендується розігрівати густу кашу, інакше вона може стати клейкою.
- Не розігрівайте холодну їжу, яка довго зберігається, щоб уникнути неприємного запаху.
- Для підігрівання рису рекомендується спочатку додати до нього воду й перемішати.
- Під час підігрівання рекомендується періодично перемішувати їжу.

ФУНКЦІЯ «ЗРОБИ САМ»

- Функція «Зроби сам» — це функція запам'ятовування ваших улюблених налаштувань приготування.
- Щоб увімкнути налаштування функції «Зроби сам», натисніть кнопку «Зроби сам», коли мультиварка готова до роботи. На дисплеї відобразиться час приготування за замовчуванням, індикатор «Старт» блиматиме.
- Ви можете змінити час приготування, спочатку натиснувши кнопку «Таймер», а потім натискаючи «+» і «-». Щоб налаштувати температуру, натисніть кнопку «Температура», а потім — кнопки «+» і «-».
- Наприкінці приготування мультиварка видасть 5 звукових сигналів.

UK

Примітка.

Мультиварка запам'ятовує останнє налаштування температури й часу приготування в режимі «Зроби сам» для наступного використання.

ФУНКЦІЯ ЗБЕРЕЖЕННЯ ТЕПЛА/СКАСУВАННЯ

- Щоб запустити програму збереження тепла, натисніть кнопку «Збереження тепла/скасування», коли мультиварка готова до роботи. Індикатор «Збереження тепла/скасування» ввімкнеться, і на дисплеї відобразиться час, упродовж якого ця функція активна.
- Під час виконання програми натисніть кнопку «Збереження тепла/скасування», щоб скинути налаштування й повернутися в режим готовності до роботи.
- Ви можете скасувати автоматичне збереження тепла для наступного приготування, натиснувши кнопку «Збереження тепла/скасування» й утримуючи її впродовж 5 секунд на функції з автоматичним переходом до функції «Збереження тепла». Індикатор «Збереження тепла/скасування» вимкнеться.
- Максимальний час збереження тепла — 12 години.

Порада:

Щоб зберегти смак страви, не застосовуйте функцію збереження тепла більше ніж на 12 годин.

ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ ПРИГОТУВАННЯ

- Відкрийте кришку (рис. 1).
- Необхідно використовувати рукавичку під час маніпуляцій із чашею й кошиком для приготування на парі (рис. 11).
- Накладіть страву за допомогою ложки, що входить у комплект, і закрийте кришку.
- 12 години — максимальний час збереження тепла.
- Натисніть кнопку «Збереження тепла/скасування» для виходу з режиму збереження тепла.
- Відключіть прилад від мережі живлення.

ОЧИЩЕННЯ Й ДОГЛЯД

- Необхідно від'єднати мультиварку від електромережі й дати їй повністю охолонути перед очищенням і обслуговуванням.
- Настійно рекомендовано протирати прилад губкою після кожного використання (рис. 12).
- Чашу, чашку й ложки для рису та супу можна мити в посудомийній машині (рис. 13).

Чаша, кошик для приготування на парі

- Використання абразивних порошоків і металевих губок не рекомендується.
- Якщо їжа пригоріла на дні, ви можете налити воду в чашу й залишити на деякий час перед миттям.
- Ретельно висушіть чашу.

Догляд за чашею

Ретельно дотримуйтесь наведених нижче інструкцій із догляду за чашею.

- Щоб забезпечити належну якість чаші, в ній не рекомендується різати продукти.
- Установлюйте чашу назад у мультиварку.
- Користуйтеся пластиковою ложкою з комплекту або дерев'яною, а не металевою ложкою, щоб не пошкодити поверхню чаші (рис. 14).
- Щоб уникнути будь-якого ризику корозії, не наливайте оцет у чашу.
- Колір поверхні чаші може змінюватися після першого використання або після тривалого використання. Ця зміна кольору пов'язана з дією пари й води й не має жодного впливу на використання мультиварки та не є небезпечною для вашого здоров'я. Ви можете абсолютно безпечно продовжити її використання.

Очищення внутрішньої кришки

- Зніміть внутрішню кришку, натиснувши обома руками назовні. Очистьте її губкою й рідиною для миття посуду (рис. 15). Потім витріть насухо й установіть на місце за 2 ребрами та натисніть на неї зверху для фіксації.

Очищення інших частин приладу й догляд за ними

- Очистьте мультиварку ззовні (рис. 16), внутрішню частину кришки й шнур вологою ганчіркою. Протріть насухо. Не використовуйте абразивні засоби.
- Не використовуйте воду для очищення внутрішніх частин приладу, оскільки це може пошкодити датчик температури.

УСУНЕННЯ ТЕХНІЧНИХ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Причина	Способи усунення
Жоден індикатор не горить, і нагрівання не відбувається.	Прилад не під'єднано до мережі.	Перевірте, чи шнур живлення підключено до роз'єму й до мережі.
Жоден індикатор не горить, і нагрівання відбувається.	Проблеми з'єднання індикатора, або його пошкоджено.	Надішліть в офіційний сервісний центр для ремонту.
Витік пари під час використання.	Кришку закрито неправильно.	Відкрийте кришку й закрийте її знову.
	Мікроклапан регулювання тиску встановлено або зібрано неправильно.	Зупиніть приготування їжі (від'єднайте виріб від мережі) і перевірте, чи клапан зібрано (2 частини прикріплені одна до одної) та правильно встановлено.
	Пошкоджено ущільнювальну прокладку кришки або мікроклапана тиску.	Надішліть в офіційний сервісний центр для ремонту.
Недоготований або переварений рис.	Забагато або недостатньо води порівняно з кількістю рису.	Див. таблицю кількості води.

Несправність	Причина	Способи усунення
Недоготований або переварений рис.	Недостатнє, повільне кипіння.	Надішліть прилад в офіційний сервісний центр для ремонту.
Помилка автоматичної функції збереження тепла (прилад продовжує виконувати програму або не нагрівається в режимі збереження тепла).	Функцію збереження тепла скасовано користувачем під час налаштування. Див. розділ «Функція збереження тепла».	
E0	Верхній датчик розімкнено чи закорочено.	
E1	Нижній датчик розімкнено чи закорочено.	Зупиніть прилад і перезапустіть програму. Якщо після цього проблему не буде усунено, відправте прилад в офіційний сервісний центр на ремонт.
E5	Чашу не виявлено.	Установіть внутрішню чашу всередину приладу, потім вимкніть прилад з розетки й знову його ввімкніть. Після цього перезапустіть програму. Якщо проблема повторюється, надішліть до вповноваженого сервісного центру на ремонт.

Зауваження. Якщо внутрішню чашу деформовано, більше не використовуйте її. Замініть чашу на нову в офіційному сервісному центрі.

TEFAL/T-FAL* МІЖНАРОДНА ОБМЕЖЕНА ГАРАНТІЯ

 : www.tefal.com

Даний виріб ремонтується та обслуговується TEFAL/T-FAL протягом і після закінчення гарантійного терміну та протягом терміну служби на наступних умовах

Інформація про порядок придбання аксесуарів і витратних матеріалів доступна на інтернет-сайті TEFAL/T-FAL

Гарантія

TEFAL/T-FAL гарантує усунення будь-якого виробничого дефекту пов'язаного з недоліком матеріалів або складання, протягом гарантійного терміну, вказаного у додатковому списку країн ***, починаючи з дати продажу. Гарантійний термін зазначено для кожної з країн. Міжнародна Гарантія виробника покриває всі витрати, пов'язані з відновленням дефектного виробу до його первісного технічного стану через ремонт та/або заміну несправних деталей, включаючи вартість необхідної роботи з виявлення та усунення виявлених недоліків. На виріб TEFAL/T-FAL замість ремонту, несправний виріб може бути замінено на аналогічний або вищої якості. Зобов'язання TEFAL/T-FAL і Ваш вибір у рамках даної гарантії обмежені ремонтом виробу або його заміною.

Умови гарантії та винятки

EFAL/T-FAL не несе зобов'язання по гарантійному ремонту або заміні будь-якого виробу у випадку відсутності документу, що підтверджує дату продажу. Виріб повинен бути переданий в авторизований сервісний центр TEFAL/T-FAL. Адреси авторизованих сервісних центрів для кожної країни можна дізнатися на веб-сайті TEFAL/T-FAL, або зателефонувавши по відповідному телефону, вказаному у списку країн. Для забезпечення максимально якісного післяпродажного сервісу і постійного підвищення рівня задоволеності клієнтів, TEFAL/T-FAL можливим проводити опитування всіх клієнтів, які зверталися в авторизовані сервісні центри TEFAL/T-FAL для ремонту або заміни будь-якого виробу, з метою виявлення ступеня задоволеності якістю обслуговування. Дана гарантія розповсюджується лише на вироби, що придбані і використовуються виключно в особистих побутових цілях і не розповсюджується на будь-які несправності, що могли виникнути в результаті неправильного або недостатнього використання; невиконання інструкції по експлуатації TEFAL/T-FAL; самостійної зміни власником інструкції виробу чи його ремонту будь-де, крім як в авторизованих сервісних центрах TEFAL/T-FAL, порушення правил зберігання, а також на будь-які несправності, спричинені неправильним упакуванням виробу власником, або недбалою доставкою виробу будь-яким перевізником. Дана гарантія не розповсюджується на випадки нормального спрацювання виробу; його обслуговування або заміну витратних матеріалів або аксесуарів, а також несправності, викликані:

- Використання води або витратних матеріалів невідповідного типу
- Накопим (очищення від накипу треба проводити у відповідності з інструкцією з експлуатації)
- Механічними пошкодженнями або перевантаженням виробу
- Пошкодження або незадовільну роботу виробу, викликані невідповідністю напруги або частоти струму, зазначеними на виробі або в специфікації
- Діями непереборної сили (нещасний випадок, пожежа, повінь, і т.д.
- Професійним використанням або використанням у комерційних цілях
- Пошкодження будь-яких скляних або крихких компонентів виробу
- Пошкодження, викликані ударом блискавки або скачками напруги живлення.
- Потраплянням рідини, пилу або комах та інших подібних речовин всередину виробу (за винятком приладів з функціями, спеціально призначених для комах)

Права споживача, передбачені законодавством

Дана Міжнародна Гарантія TEFAL/T-FAL не порушує будь-які права споживача, передбачені законодавством країни про захист прав споживачів, включаючи права відносно торговельної організації, у якій виріб було придбане. Ця гарантія надає споживачеві специфічні законні права, проте не може суперечити правам споживача, що встановлені чинним законодавством країни, та споживач може мати також інші законні права, які змінюються від країни до країни або від регіону до регіону. Споживач може відстоювати будь-які законні права за своїм власним вибором.

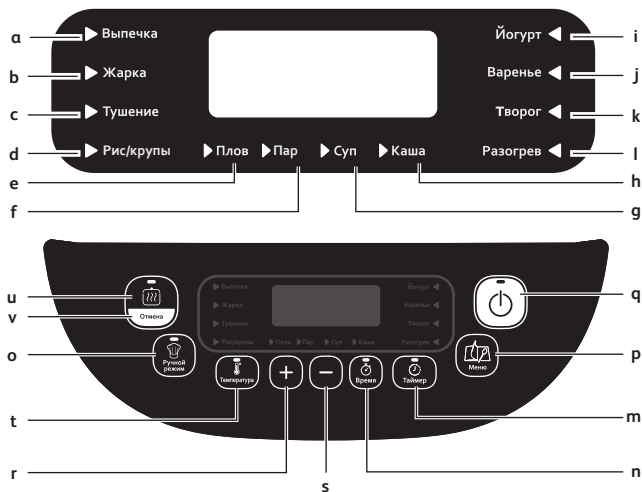
Додаткова інформація

Термін служби виробу, встановлений виробником відповідно до закону «Про захист прав споживачів», становить два роки з дати роздрібного продажу виробу або з дати виробництва, якщо дату продажу встановити неможливо. Дата виробництва визначається чотирма останніми цифрами повного артикулу виробу, зазначеного на його корпусі. Дві перші цифри відповідають номеру тижня виробництва, дві останні цифри - останнім цифрам року виробництва виробу.

*** У випадку, якщо виріб був придбаний в одній з перерахованих країн і використовувався у будь-якій іншій країні з наведеного списку, термін міжнародної гарантії TEFAL/T-FAL відповідає гарантійному строку країни використання виробу, навіть якщо виріб був придбаний в одній з інших перерахованих країн з іншим гарантійним терміном. Ремонт виробів, придбаних поза країною використання, може потребувати більш тривалого терміну, якщо дані виробу не поставляються TEFAL/T-FAL в країну використання; Якщо виріб не може бути відремонтовано в країні використання, Міжнародна Гарантія TEFAL/T-FAL обмежується заміною на аналогічний виріб або виріб, з аналогічною вартістю, коли це можливо. Будь ласка, зберігайте даний документ для Вашої інформації та пред'явлення в авторизований сервісний центр при виникненні скарг, що покриваються даною гарантією.

76

10



СИПАТТАМАСЫ

- 1 Буға пісіру себеті
 - 2 Су мен күрішке арналған шкала
 - 3 Алынбалы жабыспайтын тостаған
 - 4 Өлшеуге арналған стақан
 - 5 Күріш қалағы
 - 6 Сорпа қасығы
 - 7 Қақпақ
 - 8 Алынбалы ішкі қақпақ
 - 9 Қақпақты ашу түймесі
 - 10 Басқару тақтасы
 - a «Wake» (Пісіру) функциясы
 - b «Crust-Fry» (Қызарту-қуыру) функциясы
 - c «Stew» (Бұқтыру) функциясы
 - d «Rice/Cereals» (Күріш/Жарма) функциясы
 - e «Pilaf» (Палау) функциясы
 - f «Steam» (Буға пісіру) функциясы
 - g «Soup» (Сорпа) функциясы
 - h «Porridge» (Ботқа) функциясы
 - i «Yoghurt» (Йогурт) функциясы
 - j «Jam» (Тосап) функциясы
 - k «Cottage cheese» (Үй ірімшігі) функциясы
 - l «Reheat» (Жылыту) функциясы
 - m «Delayed start» (Кешіктірілген бастау) түймесі
 - n «timer» (таймер) түймесі
 - o «DIY» (Аспаз режимі) түймесі
 - p «Menu» (Мәзір) түймесі
 - q «Бастау» түймесі
 - r «+» түймесі
 - s «-» түймесі
 - t «Temperature» (Температура) түймесі
 - u «Жылуды сақтау» түймесі
 - v «Cancel» (Бас тарту) түймесі
- 11 Корпус
 - 12 Қуат сымы

Пайдалану туралы нұсқауларды оқып шығып, орындаңыз. Оларды қауіпсіз жерде сақтаңыз.

- Бұл құрылғы сыртқы таймер немесе бөлек қашықтан басқару жүйесі арқылы пайдалануға арналмаған.
- Бұл құрылғыны 8 жастағы және одан үлкен балалар қадағалау жасалған немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқаулары берілген және қауіптерді толық түсінген жағдайда ғана пайдалана алады. Тазалау және техникалық қызмет көрсету процедураларын 8 жастан үлкен балалар ересектің қадағалауымен ғана жүргізуі керек. Құрылғыны және оның сымын 8 жастан кіші балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балалар құрылғымен ойнамауы керек.
- Бұл құрылғыны дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері төмен (соның ішінде балалар), я болмаса тәжірибесі және білімі жетіспейтін адамдар тек олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауымен немесе сол адамның нұсқауларын алып қана пайдалана алады.

- Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.
- Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналғандықтан, ол келесі жағдайларда пайдалануға арналмаған және кепілдік қолданылмайды:
 - Дүкендердегі, кеңселердегі және басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлердің асүй аумақтары
 - Фермалар
 - Қонақ үйлердегі, мотельдердегі және басқа тұрғын үй түріне жататын орталардағы клиенттер
 - Төсек пен таңғы ас берілетін орындарда
- **Құрылғы алынбалы қуат сымымен жабдықталған болса:** зақымдалған болса, қуат сымын өкілетті сервистік орталықта қолжетімді арнайы сыммен немесе бөлікпен ауыстыру керек.
- **Құрылғы бекітілген қуат сымымен жабдықталған болса:** зақымдалса, кез келген қауіпті болдырмау үшін қуатпен қамту сымын өндіруші, өндірушінің сатудан кейін қызмет көрсету бөлімі немесе сол сияқты білікті тұлға ауыстыруы керек.

- Құрылғыны суға немесе ешбір басқа сұйықтыққа батырмау керек.
- Элементтерге тиіп тұратын қосалқы құралдарды және бөліктерді тазалау үшін дымқыл шүберекті немесе сорғышты және ыдыс жуу сұйықтығын пайдаланыңыз. Дымқыл шүберекпен немесе губкамен шайыңыз. Тамаққа тиетін қосалқы құралдарды және бөліктерді құрғақ шүберекпен кептіру.
- Егер таңба  құрылғыда көрінсе, бұл таңба «Сақтық ескерту: пайдалану кезінде беттер қызуы мүмкін» дегенді білдіреді.
- Сақтық ескерту: пайдаланудан кейін қыздыру элементінің бетінде қалдық жылу болуы мүмкін.
- Сақтық ескерту: құрылғыны дұрыс емес пайдалану жарақатқа әкелуі мүмкін.
- Сақтық ескерту: құрылғыда алынбалы қуат сымы бар болса, жалғағышқа сұйықтық төгіп алмаңыз.
- Мына жағдайларда құрылғыны әрқашан розеткадан ажыратыңыз:
 - пайдаланудан кейін бірден
 - жылжытқанда
 - кез келген тазалау немесе техникалық қызмет көрсету алдында

- дұрыс жұмыс істемесе
- Құрылғының ыстық бетіне, ыстық суға, буға немесе тамаққа тию күйіктерге әкелуі мүмкін.
- Әзірлеу кезінде құрылғы жылу және бу бөледі. Бет пен қолдарды аулақ ұстаңыз.
- Бетті және қолдарды бу шығатын жерге жақындатпаңыз. Бу шығатын жерді жаппаңыз.
- Кез келген мәселелер немесе сұраулар болса, тұтынушылармен қарым-қатынастар тобына хабарласыңыз немесе веб-сайтты қараңыз.
- Құрылғыны 2000 м-ге дейінгі биіктікте пайдалануға болады.
- Қауіпсіздік үшін бұл құрылғы өндіру кезінде күшінде болған қауіпсіздік ережелерінің және директиваларының талаптарына сай (төмен кернеу туралы директива, электрманиттік үйлесімділік, тамаққа тиетін материалдар туралы ережелер, қоршаған орта...).
- Қуат көзінің кернеуі құрылғыда көрсетілгенге сай екенін тексеріңіз (айнымалы ток).
- Әр түрлі стандарттар қолданылатындықтан, құрылғы сатып алынған елден басқа елде пайдаланылса, бекітілген сервистік орталықта тексертіңіз.

ҚУАТ КӨЗІНЕ ҚОСУ

- Құрылғыны мына жағдайларда пайдаланбаңыз:
 - құрылғы немесе сым зақымдалған болса
 - құрылғы құласа, я болмаса көрінетін зақымы болса немесе тиісті түрде жұмыс істемесе
 - Жоғарыдағы жағдайда құрылғыны бекітілген сервистік орталыққа жіберу керек. Құрылғыны өзіңіз бөлшектемеңіз.
- Сымды ілінген күйде қалдырмаңыз

- Құрылғыны әрқашан жерге тұйықталған розеткаға қосыңыз.
- Ұзартқыш сым қолдануға болмайды. Жауапкершілікті қабылдасаңыз, тек жақсы күйдегі, жерге тұйықталған ашасы бар және құрылғының қуатына қолайлы ұзартқыш сымды пайдаланыңыз.
- Құрылғыны сымды тарту арқылы розеткадан ажыратуға болмайды.

КК

ПАЙДАЛАНУ

- Кез келген су шашырандыларынан аулақ тегіс, тұрақты, жылуға төзімді жұмыс бетін пайдаланыңыз.
- Құрылғы негізінің суға тиюіне жол бермеңіз.
- Табақ бос кезде немесе табақсыз құрылғыны пайдалануға ешқашан әрекеттенбеңіз.
- Әзірлеу функциясына/тұтқасына еркін жұмыс істеуге мүмкіндік беру керек. Функцияның жылуды сақтау функциясына автоматты түрде өзгеруіне кедергі келтірмеңіз.
- Құрылғы жұмыс істеп жатқанда табақты алмаңыз.
- Құрылғыны тікелей ыстық бетке, я болмаса кез келген басқа жылу немесе жалын көзіне қоймаңыз, өйткені бұл істен шығуға немесе қауіпке әкеледі.
- Кәстрөл мен қыздыру тақтасы тікелей жанасып тұруы керек. Кәстрөл мен қыздыру тақтасының арасында ешқандай тамақтың немесе сұйықтықтың жоқ екеніне көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны жылу көзінің жанына немесе ыстық духовкаға салмаңыз, өйткені ауыр зақым тиюі мүмкін.
- Табақ орнында болғанша құрылғыға тамақты немесе суды қоймаңыз.
- Рецепттерде көрсетілген деңгейлерді ескеріңіз.
- Құрылғының кез келген бөлігі жана бастаса, сумен сөндіруге әрекеттенбеңіз. Жалындарды сөндіру үшін дымқыл сүлгіні пайдаланыңыз.
- Кез келген жөндеуді тек сервистік орталық түпнұсқалық қосалқы бөлшектер арқылы орындауы керек.

83

ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

- Құрылғыңыз көп жылдар бойы жұмыс істеуге арналған. Дегенмен, оны ауыстыру туралы шешім қабылдағанда қоршаған ортаны қорғауға қалай үлес қоса алатыныңыз туралы ойлауды ұмытпаңыз.
- Құрылғыны қоқысқа лақтыру алдында таймерден батареяны алып тастау және жергілікті тұрмыстық қоқысты жинау орталығына (үлгіге сай) қалдыру керек.



■ Қоршаған ортаны қорғау бірінші кезекте!

- ① Құрылғы қалпына келтіруге немесе өңдеуге болатын материалдарды қамтиды.
- ➔ Оны жергілікті тұрмыстық қоқысты жинау орнында қалдырыңыз.

АЛҒАШ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА

Құрылғыны орауыштан шығару

- Құрылғыны орауыштан алып, бүкіл қосалқы құралдарды және басылған құжаттарды орауыштан шығарыңыз.
- Корпусындағы арнайы түймесінен басып қақпағын ашыңыз (1-сурет).

Нұсқаулықты оқып, онда берілген нұсқауларды мұқият орынданыз.

Құрылғыны тазалау

- Кәстрөлді – 2-сурет және ішкі қақпағын – 3-сурет алыңыз.
- Тостаған, ішкі қақпақ пен қысым клапанын жуатын сұйықтық қосып, ысқышпен жуыңыз.
- Құрылғының сыртын және қақпақты дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
- Мұқият кептіріңіз.
- Бүкіл элементтерді қайтадан бастапқы орнына қойыңыз. Ішкі қақпақты құрылғының үстіңгі қақпағына дұрыстап орнатыңыз. Ішкі қақпақты 2 шығыңқы бөліктің артына қойып, орнына түскенше басыңыз. Алынбалы сымды әзірлегіш түпқоймасындағы ұяшыққа орнатыңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ МЕН БАРЛЫҚ ФУНКЦИЯЛАРҒА ҚАТЫСТЫ

- Тостағанның сыртын мұқият сүртіңіз (әсіресе, түбін). Тостаған астында және жылыту элементінде бөгде қалдықтар немесе сұйықтық жоқ екенін тексеріңіз — 5-сурет.
- Тостағанның құрылғыға дұрыс орналастырылғанын тексеріп салыңыз — 6-сурет.
- Ішкі қақпақ дұрыс тұрғанын тексеріңіз.
- Қақпақты сырт еткен дыбыс шыққанша жабыңыз.
- Қуат сымының бір ұшын мультипісіргіштің негізіне, содан кейін қуат көзіне жалғаңыз. Құрылғы «бип» еткен ұзақ сигнал шығарып, басқару панеліндегі барлық индикаторлар біз мезетке жанады. Содан кейін экранда «----» көрсетіледі, барлық индикаторлар өшеді. Құрылғы күту режиміне кіреді, сіз қалаған мәзір функцияларын таңдай аласыз.
- Өнім қуат көзіне қосылып тұрғанда және тамақ піскен кезде, қыздыру элементін ұстауға болмайды. Пайдаланып жатқанда немесе тура әзірлеуден кейін өнімді алып жүрмеңіз.
- Бұл құрылғы тек бөлме ішінде пайдалануға арналған.

KK

Тамақ пісіп жатқанда, қолыңызды бу шығатын саңылауға жақындатпаңыз, күйіп қалуы мүмкін - 10-сурет.

Тамақ пісіп жатқанда, қате шығып, таңдалған пісіру мәзірін өзгерту қажет болса, «KEEP WARM/CANCEL» (ЖЫЛУДЫ САҚТАУ/БАС ТАРТУ) түймесін басып, қажетті мәзірді таңдаңыз.

Тек құрылғымен бірге қамтамасыз етілген ішкі тостағанды пайдаланыңыз.

Ішінде табақ жоқ құрылғыға суды құймаңыз немесе ингредиенттерді салмаңыз.

Құйылған су мен салынған азық-түліктердің мөлшері тостағанның ішіндегі ең жоғары белгіден аспауы керек 7-сурет.

85

ПІСІРУ БАҒДАРЛАМАЛАРЫНЫҢ КЕСТЕСІ

Бағдарламалар	Әдепкі уақыт	Әзірлеу уақыты		Кешіктірілген бастау		Әдепкі Темп. (°C)	Температура Ауқым (°C)	Қақпақтың орны		Жылуды сақтау
		Ауқым	Реттелетін	Ауқым	Реттелетін			Жабық	Ашық	
Пісіру	45 мин.	5 мин - 4 сағ.	5 мин.	Пісіру уақыты ~ 24 сағ.	5 мин.	160	140/150/160	*	*	*
Қызарту/Қуыру	20 мин.	5 мин. - 1 сағ. 30 мин.	1 мин.	-		160	120/130/140/150/160	*	*	*
«Stew» (Бұқтыру)	1 сағ.	20 мин. - 9 сағ.	5 мин.	Пісіру уақыты ~ 24 сағ.	5 мин.	100	80/100/120	*	*	*
«Steam» (Буға пісіру)	40 мин.	15 мин. - 3 сағ.	5 мин.	Пісіру уақыты ~ 24 сағ.	5 мин.	100	-	*	*	*
«Rice/Cereals» (Күріш/Жарма)	Автоматты	Автоматты	-	Пісіру уақыты ~ 24 сағ.	5 мин.	Автоматты	-	*	*	*
«Pilaf» (Палау)	Автоматты	Автоматты	-	Пісіру уақыты ~ 24 сағ.	5 мин.	Автоматты	-	*	*	*
«Cottage cheese» (Үй ірімшігі)	45 мин.	-	-	-	-	80	-	*	*	*
«Porridge» (Ботқа)	20 мин.	10 мин. - 2 сағ.	5 мин.	Пісіру уақыты ~ 24 сағ.	5 мин.	100	90/95/100	*	*	*
«Yoghurt» (Йогурт)	8 сағ.	1 сағ. - 12 сағ.	15 мин.	-	-	40	-	*	*	*
«Jam» (Тосап)	1 сағ.	5 мин. - 3 сағ.	5 мин.	Пісіру уақыты ~ 24 сағ.	5 мин.	105	95/100/105	*	*	*
«Soup» (Соппа)	45 мин.	20 мин - 3 сағ.	5 мин.	Пісіру уақыты ~ 24 сағ.	5 мин.	100	90/100/110	*	*	*
«Reheat» (Жылыту)	20 мин.	5 мин. - 1 сағ.	5 мин.	-		100	90/100	*	*	*
Жылуды сақтау	Автоматты	Автоматты				75	-	*	*	*
«DIY» (Аспаз режимі)	30 мин.	5 мин. - 9 сағ.	5 мин.	Пісіру уақыты ~ 24 сағ.	5 мин.	100	40-160 10 аралық	*	*	*

«BAKE» (ПІСІРУ) ФУНКЦІЯСЫ

- «Menu» (Мәзір) түймесімен «Bake» (Пісіру) функциясын таңдаңыз. Экранда әдепкі әзірлеу уақыты көрсетіліп, «Бастау» шамы қызыл түспен жыпылықтайды.
- Әзірлеу уақытын алдымен «Timer» (Таймер) түймесін, содан кейін «+» және «-» түймелерін басу арқылы өзгертуге болады. Содан кейін «Temperature» (Температура) түймесін басыңыз, содан кейін температураны баптау үшін «+» және «-» түймелерін басыңыз.
- «Бастау» түймесін басыңыз. Мультипісіргіш «Bake» (Пісіру) әзірлеу бағдарламасын бастайды және «Бастау» шамы жанады. Экран қалған әзірлеу уақытын көрсетеді.
- Әзірлеудің соңында мультипісіргіш 5 рет дыбыстық сигнал шығарады және жылы ұстау бағдарламасын бастайды, «Жылуды сақтау» индикаторы қосылады және экран жылы ұстау функциясы қанша уақыт бойы белсенді болғанын көрсетеді.

КК

ҚАБЫҚША/ҚУЫРУ ФУНКЦІЯСЫ

- «Menu» (Мәзір) түймесімен «Crust/Fry» (Қызарту/Қуыру) функциясын таңдаңыз. Экранда әдепкі әзірлеу уақыты көрсетіліп, «Бастау» шамы қызыл түспен жыпылықтайды.
- Әзірлеу уақытын алдымен «Timer» (Таймер) түймесін, содан кейін «+» және «-» түймелерін басу арқылы өзгертуге болады. Содан кейін «Temperature» (Температура) түймесін басыңыз, содан кейін температураны баптау үшін «+» және «-» түймелерін басыңыз.
- «Бастау» түймесін басыңыз. Мультипісіргіш «Crust/Fry» (Қызарту/Қуыру) әзірлеу бағдарламасын бастайды және «Бастау» шамы жанады. Экран қалған әзірлеу уақытын көрсетеді.
- Әзірлеудің соңында мультипісіргіш 5 рет дыбыстық сигнал шығарады және жылы ұстау бағдарламасын бастайды, «Жылуды сақтау» индикаторы қосылады және экран жылы ұстау функциясы қанша уақыт бойы белсенді болғанын көрсетеді.
- Ескертпе: Бұл функцияны әрқашан маймен және тамақпен бірге пайдаланыңыз. Тек май бар болса, бұл істен шығуға немесе қауіпке әкелуі мүмкін.

87

«STEW» (БҰҚТЫРУ) ФУНКЦИЯСЫ

- «Menu» (Мәзір) түймесімен «Stew» (Бұқтыру) функциясын таңдаңыз. Экранда әдепкі әзірлеу уақыты көрсетіліп, «Бастау» шамы қызыл түспен жыпылықтайды.
- Әзірлеу уақытын алдымен «Timer» (Таймер) түймесін, содан кейін «+» және «-» түймелерін басу арқылы өзгертуге болады. Содан кейін «Temperature» (Температура) түймесін басыңыз, содан кейін температураны баптау үшін «+» және «-» түймелерін басыңыз.
- «Бастау» түймесін басыңыз. Мультипісіргіш «Stew» (Бұқтыру) әзірлеу бағдарламасын бастайды және «Бастау» шамы жанады. Экран қалған әзірлеу уақытын көрсетеді.
- Әзірлеудің соңында мультипісіргіш 5 рет дыбыстық сигнал шығарады және жылы ұстау бағдарламасын бастайды, «Жылуды сақтау» индикаторы қосылады және экран жылы ұстау функциясы қанша уақыт бойы белсенді болғанын көрсетеді.

«STEAM» (БУҒА ПІСІРУ) ФУНКЦИЯСЫ

- «Menu» (Мәзір) түймесімен «Steam» (Буға пісіру) функциясын таңдаңыз. Экранда әдепкі әзірлеу уақыты көрсетіліп, «Бастау» шамы қызыл түспен жыпылықтайды.
- Әзірлеу уақытын алдымен «Timer» (Таймер) түймесін, содан кейін «+» және «-» түймелерін басу арқылы өзгертуге болады.
- «Бастау» түймесін басыңыз. Мультипісіргіш «Steam» (Буға пісіру) бағдарламасын бастайды және «Бастау» шамы жанады. Экран қалған әзірлеу уақытын көрсетеді.
- Әзірлеудің соңында мультипісіргіш 5 рет дыбыстық сигнал шығарады және жылы ұстау бағдарламасын бастайды, «Жылуды сақтау» индикаторы қосылады және экран жылы ұстау функциясы қанша уақыт бойы белсенді болғанын көрсетеді.



Буға пісіру бойынша берілетін кеңестер

- Судың мөлшері тиісті деңгейде және буға пісіру себетіне жетпей тұруы керек. Бұл деңгейден (ең көбі 2,5 л) асса, пайдалану кезінде толып су асып төгілуі мүмкін. Тостаған ішіндегі 2 стақан белгісі шамамен 1 л суға тең екенін ескеріңіз.



- 2 л суда буға пісіру үшін 1 сағ. 30 минут, ал 1 л суға 45 мин. кетеді.
- Буға пісіру себетін тостағанға қойыңыз. Ингредиенттерді кәрзеңкеге салыңыз.

«RICE/CEREALS» (КҮРІШ/ЖАРМА) ФУНКЦИЯСЫ

КК

- Қамтамасыз етілген өлшеу стақанын пайдаланып тостағанға күріштің қажет мөлшерін салыңыз — 8-сурет. Содан кейін тостағанда басылған сәйкес «СТАҚАН» белгісіне дейін салқын су толтырыңыз — 9-сурет.
- Қақпақты жабыңыз.
- Ескертпе: Әрқашан күрішті бірінші қосыңыз, әйтпесе су тым көп болады.
- «Menu» (Мәзір) түймесімен «Rice/Cereals» (Күріш/Жарма) функциясын таңдаңыз. Экранда «» көрсетіліп, «Бастау» шамы жыпылықтайды, сонда «Бастау» түймесін басыңыз. Мультипісіргіш «Rice/Cereals» (Күріш/Жарма) әзірлеу бағдарламасын бастайды және «Бастау» шамы жанады. Экранда «» жыпылықтайды. Уақыт көрсетілмейді, себебі мультипісіргіш оны автоматты түрде жасайды және ол әзірлеу барысында өзгеруі мүмкін.
- Әзірлеудің соңында мультипісіргіш 5 рет дыбыстық сигнал шығарады және жылы ұстау бағдарламасын бастайды, «Жылуды сақтау» индикаторы қосылады және экран жылы ұстау функциясы қанша уақыт бойы белсенді болғанын көрсетеді.

«PILAF» (ПАЛАУ) ФУНКЦИЯСЫ

- «Menu» (Мәзір) түймесімен «Pilaf» (Палау) функциясын таңдаңыз. Экранда «» көрсетіліп, «Бастау» шамы жыпылықтайды, сонда «Бастау» түймесін басыңыз. Мультипісіргіш «pilaf» (палау) әзірлеу бағдарламасын бастайды және «Бастау» шамы жанады. Экранда «» жыпылықтайды. Уақыт көрсетілмейді, себебі мультипісіргіш оны автоматты түрде жасайды және ол әзірлеу барысында өзгеруі мүмкін.
- Әзірлеудің соңында мультипісіргіш 5 рет дыбыстық сигнал шығарады және жылы ұстау бағдарламасын бастайды,

89

«Жылуды сақтау» индикаторы қосылады және экран жылы ұстау функциясы қанша уақыт бойы белсенді болғанын көрсетеді.

КҮРІШ ПІСІРУГЕ ҚАТЫСТЫ БЕРІЛГЕН КЕҢЕСТЕР («RICE» (КҮРІШ) ЖӘНЕ «PILAF» (ПАЛАУ) ФУНКЦИЯЛАРЫ)

- Өзірлеу алдында өлшеу стақанмен күрішті өлшеп, оны шайыңыз.
- Жуылған күрішті тостаған түбіне біркелкі жайыңыз. Тостағандағы тиісті көрсеткішке (стақан белгісімен көрсетілген) дейін суды құйыңыз.
- Күріш дайын болғанда, яғни «Жылуды сақтау» индикаторлық шамы жанғанда, күріш бөлек-бөлек болып төгіліп тұруы үшін тамақты араластырып, мультипісіргіштің ішінде тағы бірнеше минутқа қалдырыңыз.
- Төмендегі кестені күріш пісіру нұсқауы ретінде пайдаланыңыз:

АҚ КҮРІШ ПІСІРУ НҰСҚАУЛЫҒЫ — 10 стақан

Өлшеуге арналған стақандар	Күріш салмағы	Тостағандағы су деңгейі (күрішпен бірге)	Порциялар
2	300 г	2 стақан белгісі	3 - 4 адам.
4	600 г	4 стақан белгісі	5 - 6 адам
6	900 г	6 стақан белгісі	8 - 10 адам
8	1200 г	8 стақан белгісі	13 - 14 адам
10	1500 г	10 стақан белгісі	16 - 18 адам

- Күріш пісіргенде, уақыт пен температура автоматты түрде орнатылады.
- Дайындау процесі 7 қадамнан тұрады:
- Жылыту → Суды сіңіру → Температураны тез көтеру → Қайнату → Суды буландыру → Күрішті бұқтыру → Жылуды сақтау.
- Пісіру уақыты күріштің мөлшері мен түріне байланысты.

«COTTAGE CHEESE» (ҮЙ ІРІМШІГІ) ФУНКЦИЯСЫ

Бұл функция жұмсақ ірімшікті дайындайды. Жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін, үй ірімшігін арнайы ферменттер қосылмаған айраннан дайындау қажет. 1 л айраннан 200-250 г үй ірімшігін алуға болады. Айранды ыдысқа құйыңыз.

- «Menu» (Мәзір) түймесімен «Cheese» (Ірімшік) функциясын таңдаңыз. Экранда әдепкі әзірлеу уақыты көрсетіліп, «Бастау» шамы қызыл түспен жыпылықтайды.
- «Бастау» түймесін басыңыз. Мультипісіргіш «Cheese» (Ірімшік) әзірлеу бағдарламасын бастайды және «Бастау» шамы жанады. Экран қалған әзірлеу уақытын көрсетеді.
- Әзірлеудің соңында мультипісіргіш 5 рет дыбыстық сигнал шығарады.

КК

Ескертпе: Бұл бағдарлама үшін жылуды сақтау функциясы жоқ

«PORRIDGE» (БОТҚА) ФУНКЦИЯСЫ

- «Menu» (Мәзір) түймесімен «Porridge» (Ботқа) функциясын таңдаңыз. Экранда әдепкі әзірлеу уақыты көрсетіліп, «Бастау» шамы қызыл түспен жыпылықтайды.
- Әзірлеу уақытын алдымен «Timer» (Таймер) түймесін, содан кейін «+» және «-» түймелерін басу арқылы өзгертуге болады. Содан кейін «Temperature» (Температура) түймесін басыңыз, содан кейін температураны баптау үшін «+» және «-» түймелерін басыңыз.
- «Бастау» түймесін басыңыз. Мультипісіргіш «Porridge» (Ботқа) әзірлеу бағдарламасын бастайды және «Бастау» шамы жанады. Экран қалған әзірлеу уақытын көрсетеді.
- Әзірлеудің соңында мультипісіргіш 5 рет дыбыстық сигнал шығарады және жылы ұстау бағдарламасын бастайды, «Жылуды сақтау» индикаторы қосылады және экран жылы ұстау функциясы қанша уақыт бойы белсенді болғанын көрсетеді.

«YOGURT» (ЙОГУРТ) ФУНКЦИЯСЫ

- «Menu» (Мәзір) түймесімен «Yogurt» (Йогурт) функциясын таңдаңыз. Экранда әдепкі әзірлеу уақыты көрсетіліп, «Бастау» шамы қызыл түспен жыпылықтайды.
- Әзірлеу уақытын алдымен «Timer» (Таймер) түймесін, содан кейін «+» және «-» түймелерін басу арқылы өзгертуге болады.
- «Бастау» түймесін басыңыз. Мультипісіргіш «Yogurt» (Йогурт) әзірлеу бағдарламасын бастайды және «Бастау» шамы жанады. Экран қалған әзірлеу уақытын көрсетеді.
- Әзірлеудің соңында мультипісіргіш 5 рет дыбыстық сигнал шығарады.

Ескертпе: Бұл бағдарлама үшін жылуды сақтау функциясы жок

ЙОГУРТ ҮШІН ИНГРЕДИЕНТТЕРДІ ТАҢДАУ

Сүт

Қандай сүтті пайдалану керек?

Барлық рецептілерімізде (басқаша көрсетілмесе) сиыр сүті қолданылады. Сондай-ақ өсімдік негізіндегі соя сүтін немесе қой мен ешкіні қоса алғанда басқа жануар сүтін қолдануыңызға болады, бірақ йогурттың күштілігі қолданылған сүтке байланысты әртүрлі болуы мүмкін. Шикі сүт немесе ұзақ мерзім сақталатын сүттермен төменде берілген барлық басқа да сүттер құрылғыңызға жарайды:

- **Ұзақ мерзімді зарарсыздандырылған сүт:** Ультра жоғары температуралық бүтін сүт қаттырақ йогуртты береді. Жартылай майсыздандырылған сүтті пайдалану күштілігі азырақ йогурттарды береді. Дегенмен, консистенциясын туралау үшін жартылай майсыздандырылған сүтті пайдалануға және бір немесе екі стақан ұнтақты сүтті қосуға болады.
- **Пастерленген сүт:** бұл сүттен бетінде қаймағы бар кілегейлі йогурт шығады.
- **Шикі сүт (ферма сүті):** мұны қайнату керек. Сондай-ақ, оны ұзақ уақыт бойы қайнату ұсынылады. Бұл сүтті қайнатусыз пайдалану қауіпті. Содан кейін құрылғыда пайдалану алдында оны салқындауға қалдыру керек. Шикі сүтпен әзірленген

йогуртты пайдаланып ашыту ұсынылмайды.

- **Ұнтақты сүт:** ұнтақты сүтті пайдалану өте кремді йогуртқа әкеледі. Өндірушінің қорабындағы нұсқауларды орындаңыз.
- **Қаймағы алынбаған сүтті, дұрысы ұзақ мерзім сақталатын ультра жоғары температурада өңделгенін таңдаңыз.**
- **Шикі (балғын) немесе пастерленген сүтті қайнату, содан кейін суыту керек және кілегейін алу керек.**

КК

Фермент

Бұл мыналардың біреуінен жасалады:

- **Дүкенде сатылатын сақталу мерзімі ұзақ йогуртқа** қарағанда, сіздің йогуртыңыз қою болу үшін белсенді ферменттер көп болады.
- **Мұздатылған ашытқы.** Бұл жағдайда фермент туралы нұсқауларда көрсетілген белсендіру уақытын ескеріңіз. Бұл ферменттерді супермаркеттерде, дәріханаларда және белгілі бір денсаулыққа пайдалы өнімдер дүкендерінде табуға болады.
- Жақында **әзірленген йогурттардың бірі.** Ол табиғи және жақында әзірленген болуы керек. Бұл ашыту деп аталады. Бес ашыту процесінен кейін пайдаланылған йогурт белсенді ферменттерін жоғалтады, сондықтан, қаттылықтың біркелкілігі азырақ болуы қаупі болады. Содан кейін дүкенде сатып алған йогуртты немесе қатырып кептірілген ферментті пайдаланып қайта бастау керек.

Сүтті пісірсеңіз, ферментті қосу алдында ол бөлме температурасына жеткенше күтіңіз.

Тым қатты қызған жағдайда ферменттің қасиеттерін бұзуы мүмкін.

Ферменттелу уақыты

- Негізіне байланысты йогуртқа 6 және 12 сағат арасындағы ферменттелу қажет болады



- Йогуртты әзірлеу процесі аяқталғанда йогуртты кемінде 4 сағатқа тоңазытқышқа салу керек және ең көбі 7 күн сақталуы керек.

93

«JAM» (ТОСАП) ФУНКЦИЯСЫ

- «Menu» (Мәзір) түймесін басып, «Jam» (Тосап) функциясын таңдаңыз. Экранда әдепкі әзірлеу уақыты көрсетіліп, «Бастау» шамы қызыл түспен жыпылықтайды.
- Әзірлеу уақытын алдымен «Timer» (Таймер) түймесін, содан кейін «+» және «-» түймелерін басу арқылы өзгертуге болады.
- «Бастау» түймесін басыңыз. Мультипісіргіш «Jam» (Тосап) әзірлеу бағдарламасын бастайды және «Бастау» шамы жанады. Экран қалған әзірлеу уақытын көрсетеді.
- Әзірлеудің соңында мультипісіргіш 5 рет дыбыстық сигнал шығарады. «Jam» (Тосап) функциясы пісіргеннен кейін «жылуды сақтау» функциясына автоматты түрде ауыстырылмайды.

Ескертпе: Бұл бағдарлама үшін жылуды сақтау функциясы жоқ

«SOUP» (СОРПА) ФУНКЦИЯСЫ

- «Menu» (Мәзір) түймесімен «Soup» (Сорпа) функциясын таңдаңыз. Экранда әдепкі әзірлеу уақыты көрсетіліп, «Бастау» шамы қызыл түспен жыпылықтайды.
- Әзірлеу уақытын алдымен «Timer» (Таймер) түймесін, содан кейін «+» және «-» түймелерін басу арқылы өзгертуге болады. «Temperature» (Температура) түймесін басыңыз және содан кейін температураны реттеу үшін «+» және «-» түймелерін басыңыз.
- «Бастау» түймесін басыңыз. Мультипісіргіш «Soup» (Сорпа) әзірлеу бағдарламасын бастайды және «Бастау» шамы жанады. Экран қалған әзірлеу уақытын көрсетеді.
- Әзірлеудің соңында мультипісіргіш 5 рет дыбыстық сигнал шығарады және жылы ұстау бағдарламасын бастайды, «Жылуды сақтау» индикаторы қосылады және экран жылы ұстау функциясы қанша уақыт бойы белсенді болғанын көрсетеді.

«REHEAT» (ЖЫЛЫТУ) ФУНКЦИЯСЫ

KK

- «Menu» (Мәзір) түймесімен «Reheat» (Жылыту) функциясын таңдаңыз. Экранда әдепкі әзірлеу уақыты көрсетіліп, «Бастау» шамы қызыл түспен жыпылықтайды.
- Әзірлеу уақытын алдымен «Timer» (Таймер) түймесін, содан кейін «+» және «-» түймелерін басу арқылы өзгертуге болады. Содан кейін «Temperature» (Температура) түймесін басыңыз, содан кейін температураны баптау үшін «+» және «-» түймелерін басыңыз.
- «Бастау» түймесін басыңыз. Мультипісіргіш «Reheat» (Жылыту) әзірлеу бағдарламасын бастайды және «Бастау» шамы жанады. Экран қалған әзірлеу уақытын көрсетеді.
- Әзірлеудің соңында мультипісіргіш 5 рет дыбыстық сигнал шығарады және жылы ұстау бағдарламасын бастайды, «Жылуды сақтау» индикаторы қосылады және экран жылы ұстау функциясы қанша уақыт бойы белсенді болғанын көрсетеді.

АБАЙЛАҢЫЗ

- Тамақты еріту үшін жылыту функциясын ешқашан пайдаланбаңыз.
- Суық тамақ мультипісіргіш көлемінің 1/2 бөлігінен аспауы керек. Тым көп тамақ дұрыс жылымайды. «Reheat» (Жылыту) функциясын бірнеше рет пайдалансаңыз немесе тамақ аз салынса, тамақ күйіп, асты қатып қалуы мүмкін.
- Қою ботқаны жылытса, жабысқақ болып кетуі ықтимал.
- Жағымсыз иістің шығуын болдырмау үшін, ұзақ сақталған тамақты жылытпаңыз.
- Күрішті жылытуды бастамай тұрып, оған аздаған су қосып, араластырыңыз.
- Жылыту кезінде, тамақты мезгіл-мезгіл араластырған жөн.

95

«DIY» (АСПАЗ РЕЖИМИ) ФУНКЦИЯСЫ

- «Do It Yourself» (Аспаз режимі) функциясы өзіңізге ұнайтын рецептілерді сақтап қояды.
- Мультипісіргіш күту режимінде болғанда «DIY» (Аспаз режимі) параметрін қосу үшін, «DIY» (Аспаз режимі) түймесін басыңыз, Экранда әдепкі әзірлеу уақыты көрсетіліп, «Бастау» шамы жыпылықтайды.
- Әзірлеу уақытын алдымен «Timer» (Таймер) түймесін, содан кейін «+» және «-» түймелерін басу арқылы өзгертуге болады. Содан кейін «Temperature» (Температура) түймесін басыңыз, содан кейін температураны баптау үшін «+» және «-» түймелерін басыңыз.
- Әзірлеудің соңында мультипісіргіш 5 рет дыбыстық сигнал шығарады.

Ескертпе:

Мультипісіргіш «DIY» (Аспаз режимі) функциясының соңғы температурасы мен пісіру уақытын еске сақтай алады.

KEEP WARM/CANCEL (ЖЫЛУДЫ САҚТАУ/БАС ТАРТУ) ФУНКЦИЯСЫ

- Мультипісіргіш күту режимінде болғанда, жылуды сақтау бағдарламасын бастау үшін, «Keep Warm/Cancel» (Жылуды сақтау/Бас тарту) түймесін басыңыз. «Keep Warm / Cancel» (Жылуды сақтау/Бас тарту) шамы жанады және экранда жылуды сақтау функциясы қосылған уақыт көрсетіледі.
- Мультипісіргіш бағдарламада болғанда параметрлерді қайта қалпына келтіру үшін «Keep Warm/Cancel» (Жылуды сақтау/Бас тарту) түймесін басыңыз және күту режиміне қайтарыңыз.
- Келесі әзірлеу бағдарламасы үшін автоматты жылуды сақтауды «Keep warm/Cancel» (Жылуды сақтау/Бас тарту) түймесін 5 секунд бойы басу арқылы жоюға болады және «Keep warm/Cancel» (Жылуды сақтау/Бас тарту) шамы өшеді.
- Жылуды максималды сақтау уақыты — 12 сағат.

Ұсыныс:

Тамақ дәмін сақтау үшін, жылуды сақтау функциясы 12 сағаттан аспауы керек.

ПІСКЕНДЕ

- Қақпақты ашыңыз – 1-сурет.
- Тостаған мен буға пісіру себетін қолғап киіп ұстау қажет – 10-сурет.
- Жинақтағы қасықпен тамақты алып, қақпақты жабыңыз.
- Жылуды сақтаудың максималды уақыты — 11 сағат.
- Жылуды сақтау күйін өшіру үшін «Keep warm/Cancel» (Жылуды сақтау/Бас тарту) түймесін басыңыз.
- Құрылғыны розеткадан ажыратыңыз.

КК

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

- Тазалау және техникалық қызмет көрсету алдында мультипісіргішті ток көзінен ажыратып, толық суытып алу қажет.
- Құрылғыны әр пайдаланудан кейін ысқышпен тазалау ұсынылады — 12-сурет.
- Тостаған, стақан, күріш қасығы мен ожауды ыдыс жуғыш машинаға салуға болады - 13-сурет.

Тостаған, буға пісіру себеті

- Қыру ұнтақтары және металл ысқыштарды қолдану ұсынылмайды.
- Түбіне тамақ жабысып қалса, тостағанға су құйып, жібітіп қоюға болады.
- Тостағанды жақсылап кептіріңіз.

Тостағанға күтім көрсету

Тостағанға арналған төмендегі нұсқауларды орындаңыз:

- Тостаған сапасын сақтау үшін ішінде тамақты кеспеу ұсынылады.
- Тостағанды мультипісіргішке қайта салыңыз.
- Тостаған бетін сырып алмау үшін темір қасық емес, жинақтағы немесе ағаш қасықты қолданыңыз – (14-сурет).
- Тот басып кетпеуі үшін ішіне сірке суын құймаңыз.
- Бірінші немесе ұзақ пайдаланудан кейін тостаған бетінің түсі өзгеруі мүмкін. Бұл өзгеріс бу мен судың әрекетіне байланысты және мультипісіргішті пайдалануға ешбір әсері болмайды, әрі денсаулығыңызға қауіпті емес. Оны пайдалануды жалғастыру мүлде қауіпсіз.

97

Ішкі қақпақты тазалау

- Екі қолмен сыртқа итеру арқылы ішкі қақпақты алыңыз. Оны сорғыш және жуу сұйықтығы арқылы тазалаңыз (15-сурет). Содан кейін құрғатып сүртіп, 2 қабырғаның артына қойыңыз және оны бекітілгенше жоғарғы жақта итеріңіз.

Құрылғының басқа бөліктерін тазалау және күту

- Мультипісіргіштің сыртын – (16-сурет), қақпақтың ішін және сымды дымқыл шүберекпен сүртіп, құрғатып кептіріңіз. Қажайтын өнімдерді қолдануға болмайды.
- Құрылғы корпусының ішін тазалау үшін суды пайдаланбаңыз, өйткені ол жылу датчигін зақымдауы мүмкін.

ТЕХНИКАЛЫҚ АҚАУЛАРДЫ ЖОЮ НҰСҚАУЛЫҒЫ

Ақаулық сипаттамасы	Себептер	Шешімдер
Кез келген индикатор шамдары өшірулі және қызбайды.	Құрылғы ток көзіне қосылмаған.	Құрылғының ток көзіне жалғанын және қосылғанын тексеріңіз.
Кез келген индикатор шамдары өшірулі және қызады.	Индикатор шамының қосылысында ақау бар немесе индикатор шамы бүлінген.	Жөндеу үшін өкілетті қызмет көрсету орталығына жіберіңіз.
Істеп тұрғанда, бу сыртқа шығады.	Қақпағы дұрыс жабылмаған.	Қақпақты ашып, қайта жабыңыз.
	Микроқысымды клапан дұрыс салынбаған немесе дұрыс құрастырылмаған.	Құрылғыны өшіріп (ток көзінен ажыратып), клапанның дұрыс құрастырылғанын (2 бөлшек бір-біріне кигізіліп тұрғанын) және дұрыс салынғанын тексеріңіз.
	Қақпақ немесе микроқысымды клапан тығыздағышы зақымдалған.	Жөндеу үшін өкілетті қызмет көрсету орталығына жіберіңіз.
Күріш піспеген немесе пісіп кеткен.	Күріш мөлшерімен салыстырғанда тым көп немесе жеткіліксіз су.	Су мөлшері кестесін қараңыз.

Ақаулық сипаттамасы	Себептер	Шешімдер
Күріш піспеген немесе пісіп кеткен.	Жеткіліксіз баяу қайнатылған.	Жөндеу үшін өкілетті сервистік орталыққа жіберіңіз.
Автоматты түрде жылуды сақтау функциясы жұмыс істемейді (құрылғы әзірлеу бағдарламасында қалды немесе жылуды сақтау режимінде жылытпайды).	Жылуды сақтау функциясын пайдаланушы өзі өшіріп қойған. Жылуды сақтау функциясы туралы бөлімді қараңыз.	
E0	Жоғарғы ашық немесе тұйықталған тізбектегі датчик.	
E1	Төменгі ашық немесе тұйықталған тізбектегі датчик.	Құрылғыны тоқтатып, бағдарламаны қайта іске қосыңыз. Мәселе қайталанса, өкілетті сервистік орталыққа жөндеуге жіберіңіз.
E5	Ыдыс анықталмады.	Ішкі тостағанды құрылғының ішіне салыңыз, содан кейін құрылғыны розеткадан ажыратып, қайта жалғаңыз да, бағдарламаны қайта іске қосыңыз. Ақау қайталанса, оны жөндеу үшін уәкілетті қызмет көрсету орталығына жіберіңіз.

Ескерту: Ішкі тостаған майысса, оны қолдануға болмайды, жөндеу жасайтын өкілетті қызмет көрсету орталығына апарып, ауыстырып алыңыз.

TEFAL/T-FAL* ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ШЕКТЕУЛІ КЕПІЛДІГІ

🌐 : www.tefal.com

Осы бұйым кепілді мерзім ішінде және кепілді мерзім аяқталғаннан кейін TEFAL/T-FAL компаниясымен жөнделеді.
Керек-жарақтар мен шығын материалдарын сатып алу тәртібі туралы ақпарат TEFAL/T-FAL галампор-сайтында қолжетімді.

Кепілдік

TEFAL/T-FAL фирмасы сатылған күннен бастап қоса ұсынылған елдер тізімінде*** көрсетілген кепілді мерзім ішінде материалдардың немесе жинақтаудың кемшілігімен байланысты кез келген өндірістік ақауды жоюға кепілдік береді. Кепілді мерзім әр ел үшін көрсетілген. Өндірушінің Халықаралық Кепілдігі табылған кемшіліктерді жою бойынша қажетті жұмыстардың құнын қоса алғанда, ақаулы бөлшектерді жөндеу немесе ауыстыру арқылы оның бастапқы техникалық күйіне дейін ақаулы бұйымды қалпына келтірумен байланысты барлық шығындарды өтейді. TEFAL/T-FAL компаниясының таңдауы бойынша ақаулы бұйымды жөндеудің орнына оны ұқсас бұйымға не одан жақсысына ауыстыру жүргізілуі мүмкін. Осы кепілдік шеңберіндегі TEFAL/T-FAL міндеттемесі Сіздің таңдауыңыз бұйымды жөндеумен немесе оны ауыстырумен шектеледі.

Кепілдіктер шарттары мен өрекшешіктері

EFAL/T-FAL бұйымның сатылған күнін растайтын құжат жоқ болған жағдайда кез келген бұйымды кепілдікті жөндеу немесе ауыстыру бойынша міндеттемелерді атқармайды. Бұйым TEFAL/T-FAL уәкілетті қызмет көрсету орталығына берілуі тиіс. Әр елге арналған уәкілетті қызмет көрсету орталығының мекен-жайларын TEFAL/T-FAL веб-сайтынан немесе елдер тізімінде көрсетілген сәйкес телефон бойынша қоңырау шалу арқылы білуге болады. Сатылғаннан кейін ең жақсы қызмет көрсетуді және клиенттерге қызмет көрсетуді үздіксіз жақсартуды қамтамасыз ету үшін TEFAL/T-FAL қандай да бір бұйымды жөндеу немесе ауыстыру үшін TEFAL/T-FAL уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласқан барлық клиенттерден қызмет көрсетудің сапасына қанағаттану деңгейін айқындау мақсатында сұрау жүргізуі мүмкін. Осы кепілдіктің өрекеті тек жеке тұрмыстық мақсаттар үшін сатып алынған және сол мақсаттарда қолданылатын бұйымдарға ғана жүреді және дұрыс қолданбаудың немесе ұқыпсыз қолданудың; TEFAL/T-FAL фирмасының пайдалану бойынша нұсқауларын орындамаудың; иесінің бұйымның құрылымын өз бетінше өзгертуінің немесе оны тек TEFAL/T-FAL уәкілетті қызмет көрсету орталықтарынан басқа жерде жөндеудің нәтижесінде туындауы мүмкін қандай да бір ақауларға, сонымен қатар иесінің бұйымды дұрыс қатпандаудың немесе кез келген тасымалдаушымен бұйымды ұқыпсыз жеткізілуінің нәтижесінде туындаған кез келген ақауларға жүрмейді. Осы кепілдіктің өрекеті, сондай-ақ, бұйым қалыпты тозған; оған қызмет көрсеткен немесе шығын материалдарын немесе керек-жарақтарын ауыстырған жағдайда; сонымен қатар:

- сәйкес емес түрдегі суды немесе шығын материалдарын қолданудан
- бұйымның ішіне сұйықтықтың, шаң-тозаның немесе жәндіктердің енуінен (жәндіктермен күресу үшін арнайы шығарылған құралдардан басқа)
- бұйымның механикалық зақымдануларынан немесе аса жүктелуінен
- бұйымда немесе сипаттазінде көрсетілген кернеуге тоқтық жиілігіне сәйкессіздіктен туындаған бұйымның зақымдануынан немесе қанаттанарлықсыз жұмысынан
- жеңе алмайтын күштің әсерінен (қайғылы оқиға, өрт, су тасқыны және т.б.)
- бұйымның қандай да бір шыны немесе сыныш құрауыштарының зақымдануынан
- найзағай соққысынан немесе қоректендіретін кернеудің секірістерінен туындаған зақымданулардан туындаған ақауларға жүрмейді.
- қақтан (қақтан тазалау пайдалану бойынша нұсқауларға сәйкес жүргізілуі керек
- кәсіби қолданудан немесе коммерциялық мақсаттарда қолданудан

Заңнамада қарастырылған тұтынушының құқықтары

Осы TEFAL/T-FAL Халықаралық кепілдігі бұйым сатып алынған сауда ұйымына қатысты құқықтарды қоса алғанда тұтынушылардың құқықтарын қорғау туралы елдің заңнамасында қарастырылған тұтынушының қандай да бір құқықтарын қозғаймайды. Осы кепілдік тұтынушыға ерекше заңды құқықтарды ұсынады, дегенмен тұтынушы елден елде немесе аймақтан аймаққа түрленетін басқа заңды құқықтарға ие болуы мүмкін. Тұтынушы өзінің жеке таңдауы бойынша кез келген заңды құқықтарды қорғай алады.

Қосымша ақпарат

Өндірушімен «Тұтынушылар құқықтарын қорғау туралы» заңға сәйкес орнатылған бұйымның қызмет ету мерзімі бұйымның бөлшек саудада сатылған күннен бастап немесе, егер сатылған күнді орнату мүмкін болмаса, өндірілген күнінен бастап екі жылды құрайды. Өндірілген күн бұйымның тұрқында көрсетілген толық артикулдың соңғы төрт санымен анықталады. Алғашқы екі сан өндірістің аптасына, соңғы екі сан – бұйым өндірілген жылдың соңғы екі санына сәйкес келеді.





*** Егер бұйым аталған елдердің бірінде сатып алынған және берілген тізімнен басқа қандай да бір басқа елде қолданылған жағдайда, TEFAL/T-FAL халықаралық кепілдігінің мерзімі, тіпті, бұйым басқа кепілді мерзімі бар басқа төменде аталған елдердің бірінде сатып алынса да, бұйымды қолданатын елдің кепілді мерзіміне сәйкес келеді. Егер осы бұйымдар қолданылатын елге TEFAL/T-FAL фирмасымен жеткізілмесе, қолданылатын елден тыс сатып алынған бұйымдарды жөндеуге ұзырақ уақыт талап етілуі мүмкін; Егер бұйым қолданылатын елде жөнделімбесе, TEFAL/T-FAL Халықаралық Кепілдігі ұқсас бұйымға немесе, мүмкін болған жағдайда, бағасы бойынша үйлестіні бұйымға алмастырумен шектеледі. Осы құжатты өзіңізге арналған ақпарат ретінде сақтап қойыңыз және осы кепілдікпен қамтылатын шағымдар туындаған кезде уәкілетті қызмет көрсету орталығына ұсынуыңызды өтінеміз.





100





TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST

SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES

www.tefal.com

			
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	2 տարի 2 years	«SEB Ուկրաինիա խումբ» ընկերություն Խարկովի խճուղի, 201-203, 3-րդ հարկ Կիևի, 02121 Ուկրաինիա 2 տարի
AUSTRALIA	1300307824	1 year	Groupe SEB Australia PO Box 404 North Ryde, NSW, 1670
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
البحرين BAHRAIN	17716666	1 year	www.tefal-me.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», Москва, 125171, Ленинградское шоссе, д.16А, строение 3, помещение XII
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Developpement Predstavništvo u BiH Valtera Perića 6/I 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	1 ano 1 year	Seb Comercial gAv Jornalista Roberto Marinho, 85, 19º andar 04576 – 010 São Paulo - SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	Groupe SEB Canada Inc. 36 Newmill Gate, Unit 2 Scarborough, ON M1V 0E2
CHILE	02 2 884 46 06	2 años 2 years	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avenida Santa María 0858, Providencia - Santiago
COLOMBIA	018000520022	2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Sarajevska 29, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futura Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	43 350 350	2 år 2 years	Groupe SEB Denmark A/S Delta Park 37, 3. sal 2665 Vallensbæk Strand
مصر EGYPT	16622	سنة واحدة 1year	جروب سب ايجيبت القاهرة: ١٢١ شارع الحجاز، مصر الجديدة الإسكندرية: طريق أمابو، سموحة

			
EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
SUOMI FINLAND	09 8946 150	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland OY Pakkalankuja 6 01510 Vantaa
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 47 74	2 ans 2 years	GROUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
ELLADA GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. 2040 Budaörs, Puskás Tivadar út 14
INDIA	1860-200-1232	2 years	Groupe SEB India (P) Limited A-25, 1st Floor, Rear Tower, Mohan Cooperative Industrial Suites, Mathura Road, New Delhi- 110044
INDONESIA	+62 21 5793 7007	1 year	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL. Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
ITALIA ITALY	1 99 207 354	2 anni 2 years	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570-077772	1年 1 year	株式会社グループセブジャパン 〒144-0042 東京都大田区羽田旭町11-1 羽田クロノゲート事務棟5F
الأردن JORDAN	5665505	1 year	www.tefal-me.com
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ "ГРУППА СЕБ-ВОСТОК", Мәскеу, 125171, Ленинград тас жолы, 16А үй, 3- құрылыс, XII-ғимарат
한국어 KOREA	080-733-7878	1 year	(유)그림 세브 코리아 서울특별시 종로구 종로1길 50, 더케이트윈타워 B동 14층 03142
الكويت KUWAIT	1807777 Ext :2104	1 year	www.tefal-me.com
LATVJA LATVIA	6 616 3403	2 gadi 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
لبنان LEBANON	4414727	1 year	www.tefal-me.com
LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	2 metai 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw

			
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
MALAYSIA	603 7802 3000	2 years	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E. Malaysia
MEXICO	(55) 52839354	1 año 1 year	Grupe Seb México S.A. de C.V. Calle Boulevard Miguel de Cervantes, Saavedra No 169 Piso 9, Col Ampliación Granada, C.P. 11520, Ciudad de México
NEderland The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GRUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GRUPE SEB NEW ZEALAND PO Box 17 – 298, Greenlane, 1546 Auckland New Zealand
NORGE NORWAY	22 96 39 30	2 år 2 years	Grupe SEB Norway AS Lilleakerveien 6d, 5 etg 0283, Oslo
سلطنة عمان OMAN	24703471	1 year	www.tefal-me.com
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	Grupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GRUPE SEB IBERICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3º B/D 1950 - 327 Lisboa
قطر QATAR	44485555	1 year	www.tefal-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	2 years	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Ermil Pangratti nr. 13 011881 Bucureşti
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», Москва, 125171, Ленинградское шоссе, д.16А, строение 3, помещение XII
المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	2 years	www.tefal-me.com
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Développement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	2 years	GRUPE SEB (Singapore) Pte. Ltd. 3A International Business Park #12-04/05, ICON@IBP Singapore 609935
SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930	2 roky 2 years	GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava

ESPAÑA SPAIN	933 06 37 65	2 años 2 years	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123. Complejo Ecourban 08018 Barcelona
SVERIGE SWEDEN	08 629 25 00	2 år 2 years	TEFAL - OBH Nordica Group AB Löfstöms Allé 5 172 66 Sundbyberg
SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattpark
ประเทศไทย THAILAND	02 765 6565	2 years	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Ithalhai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKIYE TURKEY	444 40 50	2 YIL 2 years	GRUPE SEB ISTANBUL AS Dereboyu Cd. Bilim Sk. Sun Plaza No:5 K:2 Maslak 34398 Istanbul
الإمارات العربية المتحدة UAE	8002272	1 year	www.tefal-me.com
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Грун СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
UNITED KINGDOM	0345 602 1454	2 years	GRUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332
VIETNAM	1800-555521	2 năm 2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city

www.tefal.com

24/10/2018

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Købsdato / Ostöpäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Váširátás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажы / Чышарпыр ор. / Дата продажы / Сатылган күні / 購入日 / วันซื้อ / 구입일자 / Датум на купување :

Product reference / Référence produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauces numurs / Gaminio numeris / Referenca produktu / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модель / Унифік. / Модел / Yürüci / 製品リファレンス番号 / 製品編號 / 제품명 / Податоци за производител:

Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Äterförsäljarens namn och adress / Müüja kauplus ja address / Veikala nosaukums un adrese / Pardotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговски обект / Назва та адреса продавця / Чышарпыр/сатылгышын аты жана мекени / Название и адрес продавца / Сатышынын аты мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / ชื่อและที่ตั้งของห้างร้าน / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

Distributor stamp / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Äterförsäljarens stämpel / Tempel / Zimogs / Apspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Pečet distributera / Pečet trgovine / Forgalmazó pecsétje / Štampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Чырр. / Печать продавця / Сатышынын мөрү / 販売店印 / 商標註冊商標之印章 / 소매점 직인 / Печат на дистрибутер :

EN	р. 4 – 26
RU	р. 27 – 51
UK	р. 52 – 76
KK	р. 77 – 100

1520008501-02